

UNIVERSIDAD DE OVIEDO

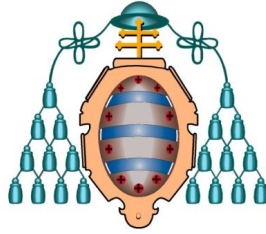
Máster en Español como Lengua Extranjera (VI Edición)

*Las canciones en el aula de E/LE: una propuesta
didáctica con música alternativa*

AUTORA: LYDIA ALLES GARCÍA

TUTOR: JUAN ÁNGEL MARTÍNEZ GARCÍA

CURSO 2014-2015



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

Máster en Español como Lengua Extranjera (VI Edición)

Las canciones en el aula de E/LE: una propuesta didáctica con música alternativa

AUTORA: LYDIA ALLES GARCÍA

TUTOR: JUAN ÁNGEL MARTÍNEZ GARCÍA

Curso 2014-2015

Fdo.: Lydia Alles García

Fdo.: Juan Ángel Martínez García

SUMARIO

1. INTRODUCCIÓN.....	3
2. MARCO TEÓRICO.....	5
2.1. Potencial didáctico de las canciones.....	5
2.2. Criterios de selección.....	9
2.3. Tipología de actividades.....	12
3. PLANTEAMIENTO DE NUESTRA INVESTIGACIÓN.....	19
3.1. Análisis de cuestionarios.....	21
3.1.1. <i>Alumnos</i>	21
3.1.2. <i>Profesores</i>	25
3.2. Taller de canciones.....	27
4. PROPUESTAS DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA.....	31
4.1. Actividades para niveles A1-A2.....	32
4.2. Actividades para niveles B1-B2.....	35
4.3. Actividades para niveles C1-C2.....	39
5. NUEVAS PERSPECTIVAS PARA EL USO DE LAS CANCIONES EN EL AULA DE ELE.....	43
6. CONCLUSIONES.....	45
7. BIBLIOGRAFÍA.....	47
Anexo I: cuestionarios alumnos.....	51
Anexo II: cuestionarios profesores.....	68
Anexo III: fichas didácticas.....	72

1. INTRODUCCIÓN

No podemos pasar por alto que muchos alumnos aprenden español motivados por la música y concentran parte de sus energías en la música española fuera del aula. Nuestra labor es la de reconducir esta energía dentro del aula para un aprendizaje más efectivo. Como profesores deberíamos renovarnos y ser más innovadores y creativos (Castro Yagüe 2003: 86)

En la actualidad, no queda ya ninguna duda acerca de la importancia de la música en nuestras vidas. Las canciones tienen un papel crucial en nuestro día a día, puesto que nos acompañan allá donde vamos y, con la evolución de las nuevas tecnologías, están presentes en muchos elementos de nuestra vida diaria: el cine, la televisión, la radio, la publicidad, etc. Por ello, consideramos que la música también puede ocupar un papel importante en la enseñanza de idiomas y, dentro de este trabajo, en la enseñanza de español como lengua extranjera¹.

El Marco Común Europeo de Referencia (en adelante, MCER) menciona en su capítulo 4 el uso de la música para la enseñanza de idiomas, aunque simplemente lo incluye como un uso estético de la lengua. Por su parte, el Plan Curricular del Instituto Cervantes (en adelante, PCIC) considera que las canciones son un material útil para la práctica de la comprensión auditiva, pero ninguno de estos dos documentos oficiales explica en profundidad de qué forma puede resultar útil el uso de las canciones.

Con este trabajo pretendemos defender el uso de las canciones como un material didáctico explotable en el aula de español, no sólo para la práctica de la comprensión auditiva, sino también para ejercitar todas las destrezas idiomáticas, comunicativas y culturales. Para ello presentaremos una serie de argumentos por los que consideramos que las canciones tienen un gran potencial didáctico. Posteriormente presentaremos la explotación didáctica de tres canciones españolas: “En mi garganta”, de Sidonie, “Club de fans de John Boy”, de Love of lesbian y “Corazón elocuente”, de Lori Meyers.

El género musical escogido para realizar esta explotación didáctica es la música alternativa o *indie*², puesto que consideramos que se trata de un género poco utilizado hasta ahora en el aula de ELE a pesar de que presenta muchas posibilidades, además de

¹ En lo sucesivo, nos referiremos al español como lengua extranjera como ELE.

² El término *indie* proviene de la palabra en inglés independent y se refiere a aquellos géneros, subculturas y corrientes con atributos estilísticos con un acercamiento autónomo (es decir, por pura vocación artística o sin estar ligados a departamentos de publicidad y comercialización musical).

ser famoso entre el público joven, por lo que puede resultar más motivador para los alumnos.

El trabajo, como se puede ver en nuestro índice, está estructurado en siete secciones. A lo largo de la sección 2, presentaremos un marco teórico general sobre el uso de las canciones en el aula de ELE. Dentro de ella se encuentran las siguientes subsecciones: la subsección 2.1. servirá para mostrar los argumentos en contra y a favor del uso de la música como material didáctico. Por otro lado, en la subsección 2.2., observaremos cuáles son los principales criterios que deben seguirse para escoger una canción con la que elaborar actividades. Finalmente, en la subsección 2.3., ofreceremos algunos de los posibles tipos de actividades a realizar con canciones.

En la sección 3, de nuevo dividida en subsecciones, analizaremos los resultados obtenidos en nuestro estudio de campo durante nuestras prácticas como profesores de ELE. Para conocer la opinión real de los participantes activos en las clases de idiomas (alumnos y profesores) sobre el uso de canciones como material didáctico, hemos elaborado dos cuestionarios que consideramos nos ayudarán a comprender las necesidades e intereses de los mismos, lo que podrá resultarnos útil para la creación de actividades para el aula de ELE. En primer lugar, la subsección 3.1. nos servirá para analizar los resultados obtenidos en los cuestionarios respondidos por profesores y alumnos de ELE. Por su parte, en la subsección 3.2., observaremos una forma lúdica de trabajar con canciones mientras enseñamos ELE con la descripción de nuestra participación en un taller de creación de canciones.

A continuación, la sección 4 tratará de ofrecer una propuesta didáctica de actividades basadas en las canciones mencionadas anteriormente, aplicando los conocimientos derivados de las secciones anteriores.

Posteriormente, en la sección 5, describiremos brevemente algunas nuevas perspectivas acerca del uso de las canciones en el aula de ELE.

En la sección 6 ofreceremos un resumen de lo visto a lo largo del trabajo, así como nuestras conclusiones y algunas sugerencias para futuras investigaciones.

Finalmente, la sección 7 proporciona una lista de las fuentes citadas a lo largo de este trabajo.

2. MARCO TEÓRICO

Al trabajar con canciones se motiva y estimula a los alumnos con inteligencia verbal, musical, interpersonal e intrapersonal, ya que una canción implica tanto la letra (verbal), la música (musical), el compartir con los demás el aprendizaje e incluso cantar (interpersonal) y también la reflexión e introspección (intrapersonal). (Rodríguez López 2005: 806)

2.1. Potencial didáctico de las canciones

La música, junto a la televisión, el cine o la literatura, es uno de los recursos textuales con más importancia en nuestra vida diaria. Casi todo el mundo consume música frecuentemente, puesto que es una de las principales actividades de ocio para personas de diferentes edades y sexos provenientes de diversas partes del mundo. Además, la presencia de la música en nuestras vidas cuenta con una larga trayectoria, empezando como una tradición oral transmitida de generación en generación y evolucionando hasta ofrecer una gran cantidad de recursos para acceder a ella desde cualquier lugar.

Dado el papel que ejerce hoy en día la música en nuestra vida cotidiana y, tratándose de un recurso textual de gran valor lingüístico y sociocultural, es necesario observar las canciones como un material didáctico explotable en el aula de idiomas (y, específicamente en el presente trabajo, en el aula de ELE).

Algunos profesores señalan numerosos inconvenientes a la hora de utilizar canciones como material didáctico en el aula de idiomas, mientras que otros señalan las numerosas ventajas que nos ofrece este recurso.

Como indica Murphey (1992: 8-9), estos son algunos de los problemas:

- Los profesores no se toman la música en serio.
- Creen que puede molestar a las clases contiguas.
- Los estudiantes “se desmadran” y se pierde el control de la clase.
- Los diferentes gustos musicales entre los estudiantes de un mismo grupo es un problema.
- Utilizar canciones es una pérdida de tiempo porque se apartan del currículo.
- El vocabulario de las canciones es pobre e incluye demasiado argot.
- Cuentan además con expresiones contrarias a las normas gramaticales que pueden inducir a error.

- No saben cómo se puede explotar el material con éxito.
- A veces es difícil encontrar las letras y la música de las canciones.
- Los estudiantes sólo quieren escuchar la canción y no trabajar con ella.
- Las aulas carecen de medios audiovisuales.
- A los profesores no les gusta cantar.
- Muchas canciones son inteligibles.
- Los estudiantes no querrán cantar.
- Algunas canciones expresan violencia o discriminación sexual que pueden crear un conflicto en el aula.
- Los alumnos pueden proponer música que el profesor odia.
- Las canciones pasan de moda pronto.
- Es difícil involucrar a otros profesores y compartir la producción del material.

Si bien es cierto que algunos de esos problemas existen, son los profesores de idiomas los principales agentes que pueden cambiar esta situación. Muchos de los inconvenientes mencionados por Murphey se han ido solucionando posteriormente, por ejemplo, con el aumento de medios audiovisuales en el aula o el fácil acceso a las letras de las canciones y a las propias canciones gracias a Internet.

Sin embargo, consideramos que los problemas más recurrentes y preocupantes incluso actualmente, veintitrés años después de la publicación de la obra de Murphey, son la visión de las canciones como un material inútil que no encaja en el currículo y, por ello, una pérdida de tiempo, y la dificultad de explotar este tipo de materiales con éxito.

Como mencionamos anteriormente, el papel del profesor de idiomas es fundamental para cambiar esta situación y que se produzca un mayor aprovechamiento de este recurso. Para ello debemos observar todos los aspectos positivos que puede aportar este tipo de material textual en el aula de ELE. Como señala Santos (1995: 367):

En general las canciones son textos breves que usan un lenguaje simple e informal (cercano al conversacional) en el que abundan las repeticiones. Su argumento, al igual que su estructura, se suele seguir con mayor facilidad que en el caso de otros textos auténticos. En definitiva, las canciones parecen coincidir con el tipo de textos de apoyo que los profesores de idiomas buscamos para nuestras actividades.

Por tanto, las canciones constituyen el material textual idóneo para trabajar en el aula de ELE por tratarse de textos reales con un lenguaje más cercano al que van a encontrarse los estudiantes en su vida cotidiana. Además, el argumento de las canciones

normalmente suscita el interés de los alumnos, quienes fácilmente pueden sentirse involucrados en las actividades e identificados con lo que la canción les transmite. Esto hace que la motivación en el aula aumente y los alumnos aprendan la lengua con mayor predisposición. Estas ventajas son algunas de las que señala Griffée (1992: 4-5), quien resume en seis puntos principales las razones esenciales por las que las canciones son un material aprovechable en la clase de idiomas:

1. Crea un ambiente positivo en la clase: relaja a los estudiantes, crea una atmósfera de trabajo divertida y proporciona seguridad a aquellos alumnos que se sienten más inseguros.
2. Por su *input* lingüístico: parece haber una profunda relación entre ritmo y discurso. Ser sensibles al ritmo es un primer paso básico y necesario en el aprendizaje de una lengua y qué mejor que exponer el ritmo a los alumnos a través de la música.

Además el lenguaje natural de las canciones a veces es preferible frente a la artificialidad de la lengua existente en ciertos manuales.

3. Por su *input* cultural: la música es una reflexión del tiempo y del espacio en que es producida, por lo que las canciones son muy idóneas para utilizarlas como reflexiones históricas. Cada canción es una cápsula cultural llena de información social, así que llevar a clase una canción es llevar un “pedacito” de cultura.
4. La canción como texto: la canción puede usarse como texto, de la misma forma que un poema, un cuento, una novela, un artículo de periódico o cualquier material real.
5. Canciones y música como complemento: pueden usarse para completar un manual, para marcar un cambio, en ocasiones especiales como puede ser la Navidad, o como complemento en clases de diferente índole:
 - Clase de conversación. Puede utilizarse para discutir su forma, contenido y propiciar un debate al igual que se hace con la poesía u otros discursos escritos.
 - Clase de vocabulario. Las canciones son especialmente idóneas para la introducción de vocabulario porque propician un contexto.
 - Clase de gramática. En las canciones, las estructuras gramaticales se usan en un contexto natural que ayuda a conocer su uso.

- Clase de pronunciación. Los tonos, ritmos y acentos de la música propician el aprendizaje de la pronunciación.
6. Interés de los alumnos: es un hecho que las nuevas generaciones han crecido en un ambiente de globalización musical en el que las figuras del pop actual forman parte de la vida de los alumnos. Este puede ser un punto de conexión con el mundo del alumno que sirve para motivar su interés y participación en la clase, en la lengua y en el aprendizaje.

Por otro lado, Santamaría (en Badih Akhrif 2010: 8) añade otras de las ventajas que tiene el uso de las canciones en el aula de ELE:

- Universalidad: todos los pueblos cuentan con canciones en su patrimonio cultural. Los alumnos están acostumbrados a ellas desde niños y conocen su tipología textual. Lo único diferente es el código lingüístico.
- Originalidad: ofrecen una gran variedad de temas y enormes posibilidades de explotación.
- Motivación: los alumnos tienen la responsabilidad y la libertad de interpretar las canciones y cada uno va a contribuir con su impresión a que se produzca un intercambio comunicativo.
- Componente lúdico: una canción nos ofrece la oportunidad de jugar con ella, probar su elasticidad y explorar sus límites. Se puede jugar, aprender y disfrutar con ella.
- Ambigüedad: podemos encontrar que una canción transmita más de un mensaje. La interpretación es libre, lo que es una gran ventaja como factor de interacción en el aula.
- Memorización: es un material pegadizo y de fácil memorización.
- Carácter representativo y coral: las canciones están pensadas para ser interpretadas en grupo y en voz alta, lo que hace que el carácter coral no parezca artificial en el aula.
- El léxico: es muy asociativo y concentrado en textos completos y cerrados.

Como se puede observar, todas las ventajas mencionadas en los párrafos anteriores justifican razonablemente el uso de las canciones en el aula de ELE, no sólo como un material lúdico que resulta motivador para el alumno, sino como una importante fuente de transmisión de conocimientos de índole lingüística y / o cultural. Con las canciones, los estudiantes de ELE pueden practicar todas las destrezas

idiomáticas con actividades de distinta naturaleza, así como aprender nuevo léxico con temas que les pueden resultar interesantes.

Además, con las canciones se pueden trabajar elementos culturales relacionados con la sociedad española a lo largo de la historia. Como indica Castro (2003:28), «la enseñanza del componente sociocultural implica también la incorporación del concepto de interculturalidad al aula». Esto puede ser aprovechado por el profesor para tratar la cultura española desmontando los estereotipos y los prejuicios con los que puedan contar los alumnos, así como favorecer el entendimiento entre las diferentes culturas en el aula, generando un ambiente de respeto y tolerancia.

Todo esto puede ser explotado en la clase de ELE de una forma lúdica y, por ello, más atractiva para los estudiantes. Por ello consideramos que no debe interpretarse el uso de las canciones como algo poco serio o inútil, sino que es una forma entretenida de aprender español que permita al alumno desarrollar todas las destrezas comunicativas y culturales por medio de actividades más motivadoras.

De esta forma, el alumno de ELE no sólo aprende los componentes lingüísticos del idioma sino que, además, está expuesto a textos reales del mismo con los que puede aprender más sobre la sociedad y la cultura españolas, así como de otras culturas. Una gran ventaja es que este tipo de materiales, como hemos señalado más arriba al tomar las palabras de Griffée, poseen una característica muy importante en el aula de ELE: crean un entorno relajante y positivo en el que los estudiantes se sienten más seguros y, por ello, más participativos. Así, el aprendizaje de la lengua va a resultar mucho más efectivo que siguiendo estrictamente un manual.

2.2. Criterios de selección

Habiendo justificado ya el uso de las canciones como un material útil y eficiente en el aula de ELE, debemos plantearnos la necesidad de tener en cuenta determinados criterios para seleccionar las canciones que vamos a explotar en la clase de idiomas.

El profesor no sólo tiene que reflexionar sobre cuál es la canción más apropiada para las características del grupo meta y sus necesidades, sino que además debe tener en cuenta el tipo de actividades que quiere realizar, los objetivos que persigue con las mismas o qué papel van a desempeñar dentro de la programación.

En nuestra opinión, Santos (1996: 367-368) identifica acertadamente los principales criterios a tener en cuenta en la selección de canciones:

- Adecuación a la propia situación docente: nivel de competencia comunicativa, lingüística y cultural. Interés de los alumnos.
- Facilidad de explotación didáctica de las letras de las canciones. En este sentido, señala las siete preguntas que sugieren Osman y Wellman (1978: 119-120):
 1. ¿Se repiten palabras, frases, líneas, estribillos?
 2. ¿Se puede aprender la melodía con facilidad? ¿Es pegadiza?
 3. ¿Tiene un patrón rítmico marcado?
 4. ¿Contiene estructuras lingüísticas útiles?
 5. ¿Es útil el vocabulario?
 6. ¿Refleja aspectos de la cultura, costumbres, tradiciones, hechos o épocas históricas que serían de utilidad para los estudiantes?
 7. ¿Esta canción ha tenido algún tipo de proyección internacional o ha mantenido algún tipo de interés cultural o se ha seguido escuchando y cantando al mantenerse de actualidad?
- Claridad de la audición y nivel de interferencia musical en su comprensión.

Teniendo en cuenta los criterios propuestos por Santos, se puede observar la importancia adecuar las canciones al contexto docente, así como tener en cuenta los gustos, necesidades e intereses de los alumnos.

Creemos esencial que las canciones sean adecuadas en el contexto docente en el que van a utilizarse: no sólo al perfil de los alumnos del grupo meta, sino también a las características del centro. Además, debemos tener en cuenta el nivel de competencia de la lengua española que tiene el grupo meta para que el contenido lingüístico de la canción se adapte a ese nivel.

Aunque muchos pueden considerar que el contenido lingüístico de las canciones suele ser demasiado difícil para cualquier nivel, coincidimos con Castro (2003: 37) en aconsejar que «la cualidad del *input* cumpla la fórmula del “i+1” de Krashen». Esto es, las canciones que se utilicen en el aula deben adaptarse al nivel idiomático de los alumnos, pero también deben suponer un desafío, puesto que de otra forma la actividad no sería productiva y no habría un aprendizaje efectivo.

En cuanto a los gustos e intereses del alumnado, consideramos que las pocas canciones que se han ido explotando en el aula de ELE hasta ahora no resultan atractivas para los estudiantes, puesto que a menudo corresponden a géneros musicales con los que no se sienten identificados y, habitualmente, son canciones antiguas o de artistas muy tradicionales, lo que normalmente provoca rechazo por parte de los alumnos (especialmente si son jóvenes).

Murphey (1992: 14-15) considera la importancia de que sean los alumnos quienes escojan sus propios materiales de acuerdo con sus gustos y preferencias lo que, según el autor, conlleva las siguientes ventajas:

- Lo que los alumnos quieren oír les impacta más.
- Los alumnos se involucran más en la clase y muestran un mayor grado de responsabilidad en el aprendizaje.
- Se ofrece al alumno la posibilidad de manejar criterios de selección.
- El profesor se convierte en un recurso.
- Resulta interesante ver cómo el alumno enseña lo que a él le interesa.
- Hay una mayor interacción, respeto y aproximación mutua entre profesor y alumno.

Consideramos esto como algo esencial, puesto que el profesor no debería imponer sus gustos en el aula, sino que debería existir un diálogo entre el alumno y el profesor para que los contenidos de las clases sean atractivos y resulten motivadores. Además, creemos que es una forma de fomentar la responsabilidad en el alumno y su autonomía para tomar decisiones en lo concerniente a su formación y su aprendizaje. Como destacan Capelusnik y Shulman (1999: 167):

El aprendizaje de la lengua será más productivo cuanto mayor sea la involucración del alumno. Para que se sienta involucrado debemos inducirlo a una participación o estimulación interior, desde adentro, y, paralelamente a una participación exterior, desde y hacia afuera en su interacción con sus compañeros. En otras palabras, explotamos el aspecto lúdico de la clase en una dinámica a la vez individual y colectiva.

Por lo tanto, esto no sólo puede realizarlo cada alumno de forma individual, sino que pueden organizarse grupos para que los alumnos de ELE discuten y negocien algunos de los contenidos que les gustaría incorporar en la clase de español. Así, los estudiantes también desarrollan sus capacidades para trabajar en grupo, así como su

competencia comunicativa. Con el trabajo en grupo pueden surgir diferencias en cuanto a los gustos de los alumnos pero, tal y como indica Rodríguez López (2005: 808):

Es [...] otra labor fundamental del docente mantener un buen clima socio relacional en el aula y fomentar entre sus alumnos el respeto y la tolerancia ante los gustos de los demás, y procurar que todos tengan en algún momento la oportunidad de disfrutar de su música favorita.

Por supuesto, esto no implica que el profesor deje de tomar decisiones. Quizás algunas canciones que se ajustan a los gustos de los alumnos no son aprovechables en el aula de ELE, y es el docente el encargado de aplicar los demás criterios de selección para decidir si un material es más o menos adecuado.

Si finalmente el profesor se decide por imponer las canciones que crea más adecuadas sin consultar a sus alumnos, consideramos es recomendable que se aleje de las canciones habitualmente utilizadas para la enseñanza de ELE. Como hemos mencionado anteriormente, dichas canciones suelen ser muy antiguas y de géneros musicales con poco éxito entre los alumnos, especialmente si son jóvenes.

Además, es posible que el estudiante haya trabajado ya con esas canciones debido a que los manuales de ELE recurren a menudo a los mismos artistas, cayendo en la repetición y la monotonía, sin proporcionar ninguna novedad en el ámbito ni innovar en el uso de este recurso textual. Como observa Dalis (2008: 9) « En lo que se refiere a los manuales de enseñanza, es posible concluir que la calidad del repertorio musical es bastante pobre», y añade que las canciones contenidas en dichos manuales suelen corresponderse con las preferencias de los editores « en lugar de corresponder con la realidad actual, pues, por ejemplo, algunos de ellos ignoran totalmente los géneros modernos y utilizan solamente música tradicional».

Proponemos que se tengan en cuenta los géneros musicales con más éxito actualmente, como la música alternativa o *indie*. Consideramos que este género es uno de los más escuchados actualmente y no ha sido aún explotado para la enseñanza de ELE, por lo que nos parece idóneo para trabajar en el aula, como veremos en la subsección 3.1.1. donde abordaremos de nuevo esta cuestión.

2.3. Tipología de actividades

Como hemos mencionado anteriormente, las canciones son un recurso didáctico de gran riqueza tanto lingüística como cultural. Por ello, la cantidad de actividades que pueden surgir de un texto de este tipo es muy numerosa. Varios autores han elaborado su propia clasificación de la tipología de actividades para la explotación de canciones como recurso didáctico. Sin embargo, no existe una clasificación unificada que sirva como modelo a seguir, por lo que podemos adaptar las clasificaciones existentes teniendo en cuenta nuestros intereses y necesidades. En nuestro caso, nos centraremos principalmente en dos importantes clasificaciones, la de Duffy y Maley (en Castro 2003) y la de Jiménez, Martínez y Puigdevall (1999), que procedemos a describir a continuación.

Una de las clasificaciones más utilizadas en lo que respecta la cuestión del uso de las canciones en el aula de idiomas es la propuesta de Duffy y Maley (en Castro 2003: 40-44), en la que distinguen las actividades siguiendo técnicas de manipulación textual, detalladas a continuación con ejemplos de actividades:

1. Reconstrucción:

Los textos se presentan de forma alterada o incompleta. El estudiante los restaura a su forma original.

- Mezclar palabras, líneas, versos o párrafos de la canción
- Presentar sólo el final y/o principio de una canción. Los alumnos predicen o crean lo omitido.
- Omitir total o parcialmente la puntuación, distribución en estrofas.
- Intercalar trozos de dos o más canciones. Los alumnos las separan.
- Eliminar de la canción determinados elementos, dejando huecos (vocabulario temático, palabras gramaticales, conectores, categorías léxicas, etc.)

2. Reducción:

Los alumnos descartan ciertos elementos del texto.

- Suprimir elementos gramaticales: adjetivos, adverbios, frases preposicionales, etc.

- Reducir progresivamente un texto, párrafo o frase nominal compleja, eliminando una palabra o frase cada vez, cuidando de mantener el sentido y la corrección gramatical de cada versión.
- Separar los pasajes descriptivos, referencias locales o temporales, etc.

3. Expansión:

Los alumnos añaden los elementos a un texto, expandiéndolo.

- Insertar elementos gramaticales como adjetivos o adverbios.
- Incluir pasajes descriptivos, narrativos, comentarios, etc. en la canción.
- Añadir un suceso o expandir un hecho o descripción marginal.
- Expandir una canción narrativa añadiendo lo que ocurre antes o después.
- Agregar uno o más versos o líneas a la canción.
- Añadir pies de página, aclaraciones o notas ficticias a la canción.
- Sustituir determinadas palabras de la canción por su definición.

4. Sustitución:

Los alumnos eliminan elementos, sustituyéndolos por otros.

- Cambiar los verbos activos en forma pasiva
- Reemplazar un tiempo verbal dominante por otro.
- Parafrasear frases hechas, dichos populares, refranes, etc.
- Buscar sinónimos o antónimos.
- Cambiar el género del personaje de la canción.
- Cambiar el punto de vista de primera a tercera persona, etc.
- Transformar la canción con un lenguaje más familiar.
- Cambiar el tono de optimista a pesimista, de ajeno a comprometido, de entusiasta a cínico, etc.

5. Emparejamiento:

Búsqueda de la correspondencia entre dos grupos de elementos.

- Principios y finales de varias canciones
- Títulos con pasajes, citas, principios o finales de las canciones.
- Títulos o fragmentos de la canción con fotografías o dibujos
- Palabras descriptivas con el personaje de la canción.
- Líneas o versos con posibles explicaciones para los mismos

- Canciones o fragmentos con extractos musicales.
- Fragmentos o líneas con lagunas en la letra de la canción.
- Piezas instrumentales con determinados estados de ánimo o con fragmentos de canciones.
- Piezas instrumentales con títulos de películas, series televisivas, anuncios...

6. Cambio de formato:

Transferencia de la información de la canción a un nuevo formato.

- La información se transfiere a distintos tipos de representaciones visuales: gráficos, mapas, diagramas, fotografías, dibujos, etc.
- Usar la información para diseñar publicidad, carteles, collages, etc.
- Crear carteles de “Se busca”, obituarios, informes médicos, diarios, etc., para los personajes que aparecen en la canción.
- Transformar el tipo de texto: cartas en narraciones, situaciones en conversaciones, conversaciones en narraciones, fragmentos reflexivos en cartas, narraciones en guiones de cine o de radio, etc.

7. Selección:

Los estudiantes escogen de acuerdo a un criterio o propósito.

- Ofrecer varias posibilidades de parafrasear una canción, para que los estudiantes decidan cuál conlleva el sentido original del texto.
- Buscar en la canción una cita que sirva como título.
- Ofrecer varios fragmentos o canciones para que los alumnos decidan cuál es el más apropiado para un determinado propósito.
- Presentar varias canciones a concurso, junto con reglas para el mismo. Los estudiantes deciden y justifican la canción ganadora.
- Decidir qué extractos en una serie respiran sentido literario.
- Dar a los alumnos tres extractos de varias canciones para que decidan qué fragmento no pertenece a la canción.

8. Jerarquización:

Se ordena un grupo de canciones de más o menos apropiadas para un determinado propósito.

- Ordenar las canciones o fragmentos de acuerdo a su lenguaje más o menos formal, literario, contemporáneo, riqueza de vocabulario, complejidad gramatical, facilidad de comprensión, etc.
- Ordenar canciones más apropiadas para un anuncio, boletín de noticias, una campaña electoral, etc.

9. Comparación y contraste:

Señalar similitudes y diferencias en dos canciones de temática parecida.

- Discutir y decidir qué canción es la más emotiva, la que usa un lenguaje más colorista, imágenes poéticas, estructuras más complejas, etc.
- Comparar las canciones buscando palabras y expresiones comunes en ambas, sinónimos o paráfrasis; adjetivación, uso de tiempos y formas verbales, etc.
- Discutir las diferencias en puntos de vista, concepciones ideológicas, éticas o morales.
- Comparar el efecto de la música, dicción e instrumentación a la hora de conllevar un significado, exponer una idea o sentimiento, etc.

10. Análisis:

Estudio detenido de la canción, sus elementos y propiedades.

- Contar en la canción el número de artículos definidos e indefinidos, sustantivos acompañados o no de adjetivos, longitud media de los versos, número de estructuras subordinadas, etc.
- Explorar el empleo que se hace en la canción de palabras de uso habitual.
- Preparar una lista de las palabras formales e informales.
- Entresacar todas aquellas palabras relacionadas con el tema.
- Buscar las palabras o expresiones clave de la canción.
- Analizar ejemplos de imaginería poética, ironía, intención del autor.
- Estudiar primero ideas o afirmaciones explícitas, para después aventurar inferencias, connotaciones.
- Analizar la instrumentación de la canción y el efecto que se consigue.
- Reflexionar sobre la adscripción de la canción a un determinado estilo o sobre los elementos que coge prestados de distintos estilos.

Si bien esta clasificación nos parece muy útil para elaborar actividades, consideramos que, desde el punto de vista didáctico, no tiene una organización precisa a la hora de secuenciar y programar las actividades; no existe una verdadera cohesión entre ellas, constituyen una lista de posibilidades.

Una clasificación que nos parece más adecuada desde el punto de vista didáctico es la que sugieren Jiménez, Martín y Puigdevall (1999: 135-37), quienes distinguen tres tipos de actividades³ :

- actividades previas a la audición
- actividades de la audición
- actividades de postaudición

Sin embargo, Castro (2010: 4) observa que esta clasificación «puede hacernos pensar que la secuencia debe centrarse en la audición y, por ende, en la comprensión auditiva» y propone denominarlas «fase de contextualización (preaudición), fase de descubrimiento (audición) y fase de expansión (postaudición)».

Como indica la autora, la fase de contextualización sirve para despertar el interés de los alumnos sobre el tema, «promover la comprensión, hacer previsiones y preparar el vocabulario de la canción» (Castro 2010:5). Dentro de esta etapa hay numerosas posibilidades de creación de actividades que nos ayuden a alcanzar dicho objetivo, pudiendo integrar cualquiera de las destrezas que queramos practicar.

En la fase de descubrimiento, durante la cual los alumnos escucharán la canción, el propósito principal es «que el alumno centre su atención en uno o varios puntos de interés, proporcionarle una tarea significativa durante la audición previamente pactada» (Castro 2010: 7). Esta es una tarea que requiere actividades motivadoras para los alumnos, para evitar que escuchen la canción como una mera actividad lúdica, sin intención de practicar las destrezas comunicativas y culturales.

La última fase, de expansión, es la que sucede tras escuchar la canción, con actividades relacionadas con el tema de la misma. Su objetivo, como señala la autora, es «el desarrollo de la expresión y la comunicación» (Castro 2010: 8). Tradicionalmente, esta fase servía para practicar actividades de comprensión auditiva en las que los alumnos tenían que llenar huecos o responder a preguntas de respuesta múltiple. Sin embargo, coincidimos con la autora en que las posibilidades van mucho más allá y

³ Ver ejemplos de actividades para cada etapa en Jiménez, Martín y Puigdevall (1999: 135-37).

pueden elaborarse actividades para practicar aspectos lingüísticos y destrezas comunicativas.

Algo que no menciona la autora pero que consideramos importante a la hora de elaborar las actividades es que también puede y debe trabajarse el componente cultural, puesto que las canciones son un producto cultural muy rico que puede ayudarnos a acercar a los estudiantes a la cultura y la sociedad española y de otros países hispanohablantes.

Tanto si utilizamos la denominación propuesta por Jiménez, Martín y Puigdevall como si decidimos adoptar la sugerida por Castro, consideramos que esta clasificación ofrece una mayor cohesión que la de Duffy y Maley y nos permite incorporar todas las destrezas de una forma más natural. Por lo tanto, es la que seguiremos en nuestra propuesta de explotación didáctica en la sección 4.

Además, en la subsección 3.1.2., analizamos las respuestas a los cuestionarios propuestos a tres profesores de ELE, quienes nos ofrecen su opinión acerca del uso de las canciones en el aula, las ventajas y desventajas de utilizarlas y el tipo de actividades que elaboran para trabajar con las mismas.

3. PLANTEAMIENTO DE NUESTRA INVESTIGACIÓN

En esta sección de nuestro trabajo, presentamos los cuestionarios que hemos elaborado para conocer la opinión de estudiantes y profesores con respecto al uso de canciones en el aula de ELE. Posteriormente, analizamos los resultados obtenidos con la realización de dichos cuestionarios con el fin de tenerlos en cuenta para nuestra propuesta de actividades de la sección 4. Por último, describimos nuestra participación en un taller de elaboración de canciones en español para estudiantes de ELE.

El objetivo de esta investigación es conocer los intereses y gustos de alumnos y profesores de ELE con respecto a la música y cuál es su opinión en lo que concierne al uso de canciones en español en el aula de idiomas. Para obtener esta información, hemos elaborado dos cuestionarios (uno para alumnos y otro para profesores) en los que se recogen las preguntas que creemos esenciales para la posterior elaboración de actividades a partir de canciones en español:

*Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español
(cuestionario para alumnos)*

A	<i>Edad: Sexo: Nacionalidad: Lengua materna:</i>
B	<i>¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?</i>
C	<i>¿Cuál es tu nivel de español?</i>
D	<i>¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?</i>
E	<i>¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?</i>
F	<i>¿Te gustaron? ¿Por qué?</i>

G	<i>¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?</i>
H	<i>¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?</i>

***Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español
(cuestionario para profesores)***

A	Nombre: _____ Apellidos: _____
B	<i>Años de experiencia como profesor/a de E/LE:</i>
C	<i>¿Te gusta la música? ¿De qué tipo?</i>
D	<i>¿Alguna vez has utilizado canciones en tus clases de español? ¿Cómo fue la respuesta de los alumnos?</i>
E	<i>¿Qué tipo de actividades consideras útiles para la explotación de canciones en el aula de EL/E?</i>
F	<i>¿Cuáles crees que son las ventajas y desventajas del uso de canciones en el aula de español como lengua extranjera?</i>

Para la selección de los informantes, nos hemos servido de nuestro periodo de prácticas externas en La Casa de las Lenguas⁴. Durante este periodo de cien horas de duración, hemos tenido la oportunidad de trabajar con profesores con alta experiencia en la enseñanza de español como lengua extranjera, así como impartir clase y ayudar a alumnos de ELE de diferentes nacionalidades y con niveles de español variados. Así, el ambiente agradable y de confianza que hemos conseguido durante nuestra estancia nos

⁴ La Casa de las Lenguas una estructura transversal a la de Facultades y Escuelas Universitarias de la Universidad de Oviedo que depende orgánicamente del Vicerrectorado de Internacionalización y Postgrado. Sitio web: <https://lacasadelaslenguas.uniovi.es/>

ha facilitado que numerosos alumnos y algunos de los profesores se hayan prestado voluntarios para aportar su opinión y ayudarnos en nuestra investigación.

A continuación, procederemos al análisis de las respuestas obtenidas en nuestros cuestionarios. Se tratará principalmente de un análisis cualitativo, puesto que nuestra intención no es ofrecer datos exactos ni proporcionar porcentajes sino acercarnos a lo que opinan las personas que intervienen esencialmente en un aula de ELE (como ya hemos mencionado, alumnos y profesores).

3.1. Análisis de cuestionarios

En esta subsección, analizamos la respuesta inicial de alumnos y profesores frente a la realización de los cuestionarios, así como los resultados obtenidos tras completarlos.

3.3.1. *Alumnos*⁵

Hemos contado con dieciséis informantes provenientes principalmente de Estados Unidos, por lo que la lengua materna de la mayoría es el inglés, aunque algunos provienen de países asiáticos con el idioma chino o coreano como lengua materna. También constatamos que entre los encuestados la mayoría (trece) son mujeres, debido a que el porcentaje de estudiantes del sexo femenino en La Casa de las Lenguas supera ampliamente al del sexo masculino. Además, las estudiantes de dicho centro se mostraron mucho más interesadas en la realización de los cuestionarios que sus compañeros, lo que también explica esa gran diferencia. Exceptuando un caso aislado, nuestros informantes tienen edades comprendidas entre los diecinueve y los veintitrés años.

En primer lugar, la reacción del alumnado para responder al cuestionario fue muy buena. Muchos nos transmitieron que su principal motivación al realizarlo era su gran interés por la música. Como mencionamos en la subsección 2.1., la motivación que genera en los alumnos para trabajar con la lengua es una de las grandes ventajas del uso de canciones en el aula de ELE, y esto es algo que observamos desde el primer momento. Además, los alumnos se mostraron muy receptivos al considerar un aspecto realmente positivo poder dar su opinión con respecto a los materiales que se utilizan en

⁵ Los cuestionarios realizados a los alumnos de La Casa de las Lenguas se encuentran en el Anexo I.

el aula. Esto es algo que también anticipamos en la subsección 2.2., donde enumerábamos las ventajas señaladas por Murphey (1992: 14-15) acerca de que sean los alumnos quienes escojan los materiales con los que quieren trabajar o que, al menos, expresen sus gustos y preferencias.

Con estos datos iniciales, debemos tener en cuenta que los resultados a las preguntas principales de nuestro cuestionario no tratan ni mucho menos de ser un registro exhaustivo de la opinión de todos los estudiantes de ELE, puesto que nuestra muestra no es muy amplia y la mayor parte de nuestros informantes son mujeres jóvenes angloparlantes.

No obstante, la información obtenida con los cuestionarios sí nos proporciona una idea general de algunas de las preferencias de los estudiantes jóvenes acerca del uso de canciones en el aula de ELE. De esta forma, podremos aplicarlos a la elaboración de actividades para un grupo meta de estas características.

En cuanto a las cuestiones relacionadas con su experiencia como estudiantes de español (pregunta C), podemos apreciar que la mayoría de nuestros informantes proceden de un nivel Intermedio II en La Casa de las Lenguas (correspondiente a un B1 según el MCER, aproximadamente), salvo algún caso aislado proveniente del nivel Avanzado I (B2). Sin embargo, esta homogeneidad en cuanto al nivel de español que poseen no se refleja en el número de años que llevan estudiando esta lengua (pregunta B). Se trata de un grupo muy heterogéneo teniendo en cuenta este aspecto puesto que, aunque muchos de los informantes llevan entre tres y seis años estudiando español, algunos alcanzan hasta nueve años de experiencia como estudiantes de ELE mientras que otros, en el mismo nivel, sólo llevan uno o dos años.

Con respecto a las cuestiones relativas a la música y su aplicación en el aula de ELE (pregunta D), todos nuestros informantes han contestado que les gusta e incluso les encanta la música. Como señalamos en numerosas ocasiones a lo largo de la sección 2, los jóvenes consumen mucha música, cobrando esta un papel muy importante en su vida diaria. Esto, además, queda patente si observamos que muchos alumnos señalan que les gustan todos o casi todos los tipos de música. En cuanto a gustos más específicos, los estilos musicales preferidos por nuestros informantes son el hip-hop, el rock y el *indie* o música alternativa. Por esto, podemos confirmar que el *indie* es una buena elección para utilizar en nuestra propuesta didáctica puesto que, además de ser un género musical muy

poco utilizado en el aula de ELE, como señalamos en páginas anteriores, es uno de los géneros más escuchados y preferidos actualmente por muchos estudiantes jóvenes.

Acerca del uso de canciones por parte de los profesores de ELE (pregunta E), excepto uno de los informantes, todos los estudiantes afirman que sus profesores han utilizado canciones alguna vez en sus clases de ELE, y señalan diferentes actividades que han realizado. La más repetida es la de completar huecos en la letra de la canción y, aunque suele ser muy utilizada, no nos gustaría limitarnos a este tipo de actividad, puesto que su rendimiento en el aula es bastante bajo y consideramos que existen numerosas posibilidades más motivadoras y completas que nos pueden aportar mejores resultados en la clase de ELE.

En lo referente al tipo de actividades que realizaron (pregunta E), algunas de las que señalan nuestros informantes y nos parece necesario tener en cuenta son el aprendizaje de vocabulario y de elementos culturales, la interacción oral relacionada con los temas de la canción y el visionado de videoclips relacionados con el temario de la clase. Con la utilización de canciones en español, nuestros estudiantes pueden aprender muchas palabras que no conocen y que pertenecen a un registro más informal con el que es más posible que se encuentren en su vida diaria en un contexto hispanohablante. Además, muchas expresiones y situaciones reflejadas en las canciones pueden ser aprovechables incluso para que los estudiantes aprendan sobre aspectos culturales de los diferentes países hispanohablantes, enriqueciendo así no sólo su saber lingüístico, sino también el sociocultural. Los temas de los que trate cada canción pueden ser útiles para generar debates en el aula u otro tipo de actividad con interacción oral en la que los alumnos ofrezcan sus distintos puntos de vista y los discutan, practicando el idioma y fomentando la tolerancia a los criterios y opiniones de los demás.

Al preguntarles si les gustaron las actividades realizadas (pregunta F), la gran mayoría de los informantes coinciden en que les gustaron las actividades que realizaron en sus respectivas clases, siendo los principales motivos que les gusta la música, que es una forma más fácil de aprender, porque las canciones tienen ritmo, que las canciones son útiles para aprender (alguno incluso especifica que pueden ofrecer expresiones que no están incluidas en los libros de texto), que les resulta divertido y además es algo interesante y diferente, que aporta variedad a la clase de ELE (entre otros). Por su parte, las personas a las que no les gustaron las actividades que realizaron o, por el contrario, sí les gustaron pero tienen sugerencias para mejorarlas, explican algunos de sus motivos

principales: las canciones escogidas eran aburridas, antiguas o para niños, no se aprendían aspectos culturales y serían más útiles si su uso fuera algo más habitual o durara más tiempo.

Podemos observar, por lo tanto, que los principales inconvenientes de los estudiantes no están relacionados con el uso de las canciones sino con la forma de usarlas. Nuestros informantes nos confirman que es esencial tener en cuenta los gustos de los alumnos para evitar utilizar canciones antiguas, aburridas o que resulten infantiles puesto que, prestando atención a las preferencias de los alumnos, las actividades pueden resultar más productivas. Además, como indicábamos al final de la subsección 2.3., muchos autores olvidan la importancia del componente cultural que contienen las canciones, y por ello apenas se explota en el aula. Esto es algo que aprecian los alumnos, pues muchos de ellos no sólo quieren aumentar su conocimiento del idioma, sino que también desean profundizar en la información referente a la sociedad y la cultura de los países hispanohablantes. Finalmente, algunos alumnos apuntan a la duración de las actividades, indicando que son demasiado cortas y no se realizan con frecuencia, lo que reduce su efectividad. Esto puede ser debido a la concepción de las canciones como algo complementario y por ello utilizado para rellenar huecos, como una tarea inútil que sólo sirve para aportar un elemento lúdico a la clase. Sin embargo, son los propios alumnos quienes nos señalan la necesidad de incorporar las canciones como un material más del que se pueden crear numerosas actividades y que es tan útil como cualquier otro material.

Nuevamente, con respecto a la posibilidad de utilizar las canciones más a menudo como material didáctico (pregunta G), a la mayoría de los estudiantes de nuestro estudio les gustaría que se utilizaran más canciones en el aula de español. Entre los numerosos motivos que ofrecen, destacan que creen que las canciones son un recurso muy útil para recordar mejor, debido a su ritmo, les resulta más fácil aprender con canciones, es más divertido y, además, pueden aprender sobre la cultura de los países hispanohablantes. Todos estos son beneficios del uso de las canciones que ya hemos mencionado en páginas previas y que los estudiantes nos confirman y nos ayudan a destacarlos para considerar las canciones como un material idóneo para su explotación en el aula de ELE. Uno de los estudiantes añade que podía ser útil utilizar canciones si se hace de una forma efectiva, pero que es necesario tener en cuenta que la música es algo subjetivo y por ello los gustos de los alumnos pueden no coincidir. Los informantes a quienes no les

gustaría utilizar más canciones señalan que aunque les gustan, no creen necesitar más, que prefieren películas porque ofrecen diálogos o lenguaje más coloquial, o que aparecen palabras diferentes y eso les resulta más complicado.

Por último, en cuanto a si consideran que utilizar canciones en el aula les ayuda a aprender un idioma (pregunta H), excepto una estudiante, todos nuestros informantes consideran que pueden aprender español con actividades relacionadas con canciones. Los motivos que destacan son los siguientes: es más fácil aprender a través de las canciones, es más divertido y creen que es útil porque el ritmo les ayuda a recordar mejor. También mencionan la importancia de las canciones para mejorar la comprensión auditiva, puesto que son textos originales en la lengua que están aprendiendo, contienen vocabulario nuevo y expresiones desconocidas e incluyen diferentes acentos. Una de las informantes destaca algo que ya mencionamos anteriormente: la música forma parte de nuestra vida y además ayuda a eliminar el estrés. Entre las sugerencias que proponen algunos podemos señalar que podría resultar más útil si el uso de canciones en el aula de ELE fuera más regular. Los únicos argumentos que no defienden el uso de canciones mencionan la dificultad de las mismas por resultar rápidas y contener palabras desconocidas. Sin embargo, otro de los informantes sugiere que esta dificultad podría no ser un problema si las canciones se utilizaran en niveles más altos.

Por lo tanto, consideramos que los resultados de los cuestionarios realizados por los alumnos de ELE son muy enriquecedores porque aportan sugerencias muy interesantes para la elaboración de actividades con canciones. Nuestros informantes han confirmado muchas de las cuestiones que consideramos en la sección 2, destacando la importancia de las canciones como un recurso atractivo para los estudiantes, además de la necesidad de tener en cuenta la opinión de estos últimos. Además, una gran mayoría cree que las canciones son un buen material con el que pueden aprender español de una forma más fácil y divertida, lo que reduce su estrés y aumenta su motivación, de forma que pueden aprender la lengua de una forma más efectiva. Son pocas las desventajas que se mencionan y, cuando aparecen, se crean soluciones aplicables de forma inmediata, con lo que se evitan los inconvenientes.

3.1.2. Profesores⁶

Tres de los profesores que trabajan actualmente impartiendo clase en los cursos de español de La Casa de las Lenguas (Antonio Jiménez, Pablo Martínez y Vanessa Coto), con años de experiencia en la enseñanza de ELE, han colaborado con nuestro estudio ofreciéndonos su opinión acerca del uso de canciones en el aula. Todos ellos comparten su gusto por la música (pregunta C), aunque tienen gustos muy variados que van desde la música clásica o la ópera hasta la música alternativa o el post-punk.

Coinciden también en haber usado canciones en sus clases de español (pregunta D), todos con buenos resultados, en general. La profesora Vanessa Coto señala que los estudiantes colaboran porque les gusta que se utilicen las canciones en clase. Sin embargo, cree que a veces les puede resultar difícil trabajar con canciones porque la melodía hace que la pronunciación cambie. Por su parte, el profesor Pablo Martínez considera que a veces la respuesta es positiva y los alumnos muestran interés incluso fuera del aula, buscando más canciones, pero que en otras ocasiones se limitan a realizar las actividades propuestas sin otra motivación. En cuanto al profesor Antonio Jiménez, destaca que, según su experiencia, la respuesta de los alumnos siempre ha sido muy positiva. En cambio, considera el uso de las canciones más apropiado para niveles superiores.

En cuanto al tipo de actividades que consideran útiles (pregunta E), todos ofrecen varias posibilidades para explotar las canciones como material didáctico: ejercicios de huecos para trabajar la gramática, ordenar versos o párrafos, detectar errores... Sin embargo, debemos destacar la idea de que es necesario adaptar correctamente las actividades dependiendo del nivel de los alumnos. Además, coincidimos con nuestros informantes en que algunas de las actividades más productivas son las que sirven para hablar de algún tema tratado por la canción o algún aspecto cultural y, especialmente, las actividades de creación de textos nuevos con las que fomentemos la creatividad de los estudiantes mientras practican la lengua y mejoran su manejo de las diferentes destrezas.

Finalmente, son muchas las ventajas que enumeran nuestros informantes (pregunta F), siendo las más recurrentes las que señalan que las canciones son textos reales y que, además, ayudan a que los estudiantes conozcan aspectos culturales. Otros

⁶ Los cuestionarios realizados a los profesores de ELE se encuentran en el Anexo II.

de los beneficios que señalan y que consideramos muy importantes son la motivación, la colaboración y que las canciones favorecen la socialización de los alumnos, puesto que en un contexto de inmersión las escucharán fuera del aula, y conocerlas les hará sentirse más integrados en la cultura.

Entre las desventajas que se mencionan, podemos destacar que las canciones pueden resultar difíciles dependiendo del nivel en el que se utilicen, es complicado integrarlas en la programación sin que parezcan de relleno y que a veces existen prejuicios tanto de alumnos como profesores, al considerar algunos de ellos que son un material poco serio para utilizarlo en el aula. Estos son inconvenientes que hemos mencionado anteriormente en nuestro trabajo, pero consideramos que las ventajas superan ampliamente a las desventajas y, además, estas últimas tienen soluciones fáciles haciendo que desaparezcan los inconvenientes y convirtiendo a las canciones en un material idóneo para su explotación en el aula de ELE.

Considerando todas estas apreciaciones, creemos muy necesario identificar bien esos inconvenientes para encontrar soluciones de forma rápida y eficiente y así conseguir que enseñar español a través de las canciones resulte una tarea efectiva. Para ello, debemos elaborar unas actividades que no sólo incluyan todas las destrezas y los contenidos que queremos practicar, sino que además resulten atractivas y motivadoras para nuestros alumnos. Es necesario tratar de incorporar canciones que tengan alguna conexión con los contenidos que se han programado, de forma que se evite realizar este tipo de actividades como una forma de rellenar un hueco con una tarea entretenida. Así, podremos evitar los prejuicios existentes sobre la poca seriedad del uso de las canciones, creencia que desprestigia el uso de estos materiales, desaprovechando su utilidad en el aula de ELE.

3.2. Taller de canciones

En esta sección describimos nuestra experiencia como participantes en un taller de canciones realizado en La Casa de las Lenguas durante sus Jornadas de Sociedad y Cultura, celebradas del lunes 23 al viernes 27 de marzo de 2015. Dentro de dichas jornadas los estudiantes pudieron participar en dos de los talleres ofertados, incluyendo baile, cocina, vídeo, teatro, etc.

El taller de canciones impartido por nuestro informante, el profesor Pablo Martínez, tenía como objetivo que los estudiantes cambiaran la letra de canciones en español para hablar de sus experiencias en España o, más concretamente, en Oviedo. La duración del taller fue de dos horas diarias de lunes a jueves, mientras que el viernes tuvo lugar una sesión de clausura en la que los estudiantes expusieron su trabajo frente al resto de participantes en las jornadas.

La primera sesión de dos horas del taller, a modo de presentación, consistió en la escucha de una serie de canciones españolas e hispanoamericanas escogidas previamente por el profesor. Una vez repartidas las letras de las canciones, se explicó el contexto sociocultural relacionado con la música de la época que correspondía con cada canción. De esta forma, hicimos un breve recorrido sociocultural de la historia de la música en el mundo hispanohablante desde la postguerra hasta nuestros días. Las canciones escogidas eran de estilos variados, por lo que los estudiantes tenían más posibilidades de sentirse identificados con alguno de ellos. Algunas de las canciones produjeron risa, otras resultaron aburridas y otras fueron recibidas positivamente e incluso cantadas, puesto que algunos alumnos ya conocían las más actuales.

Tras escuchar las canciones seleccionadas, cada estudiante escogió la canción con la que quería trabajar y se formaron pequeños grupos reuniendo a quienes habían escogido la misma canción. Como tarea para la próxima sesión, se les propuso pensar en los temas sobre los que iba a tratar su nueva canción para que al día siguiente les resultara más fácil comenzar a trabajar.

Durante la sesión del martes 24 de marzo los estudiantes se distribuyeron en los grupos previamente organizados para comenzar a cambiarle la letra a las canciones escogidas. La mayoría de los grupos escogieron canciones pop del siglo XXI como “El universo sobre mí”⁷ de Amaral o “La camisa negra”⁸ de Juanes. La razón de su elección estaba principalmente relacionada con sus gustos, con el ritmo de las canciones y, además, con que eran canciones que ya conocían. Así, los estudiantes se sentían más cómodos y más motivados para participar en el taller.

Al comenzar a cambiar la letra de las canciones escogidas, algunos grupos comenzaron cambiando completamente las frases mientras que otros prefirieron

⁷ Canción con letra en: https://www.youtube.com/watch?v=_mLN9Lq-3rU

⁸ Canción con letra en: <https://www.youtube.com/watch?v=tSw-5OfnJeU>

empezar modificando palabras concretas para posteriormente cambiar algunos de los versos completos. Los temas escogidos por los alumnos resultaron ser bastante homogéneos: querían hablar de la comida en España y los productos típicos de Asturias como el cachopo o la sidra, así como de las fiestas en las que consumen estos productos con sus compañeros.

Tanto el profesor encargado del taller como los dos alumnos de máster que estábamos colaborando percibimos algunos problemas con la métrica y la rima, ya que algunos de los alumnos provenían de niveles básicos. Sin embargo, con nuestras sugerencias y escuchando varias veces las canciones originales, enseguida comprendieron que tenían que encontrar expresiones con los mismos sonidos y con el mismo número de sílabas para poder encajar los versos con la melodía. Además, al tratarse de un trabajo en grupo con alumnos de todos los niveles, la colaboración entre ellos fue esencial y pudieron ayudarse unos a otros.

No obstante, el hecho de cambiar la letra de las canciones no sólo sirvió para comprender la métrica y la rima de este tipo de textos y para hablar de su experiencia en Oviedo como estudiantes extranjeros sino que, además, los alumnos aprendieron vocabulario y estructuras nuevas que desconocían y descubrieron que podían expresar sus ideas de muchas formas distintas utilizando palabras y estructuras diferentes. Esto amplió enormemente su vocabulario ya que, además de las palabras que buscaban en diccionarios de distinta naturaleza, las aportaciones de los profesores así como las del resto de alumnos enriquecieron la actividad. De hecho, cuando algún grupo presentaba dificultades a la hora de encontrar el vocabulario o las estructuras adecuadas, eran muchas veces los otros grupos quienes proponían sugerencias, ayudándose entre todos y facilitando la tarea de sus compañeros. Esto creo muy buen ambiente en el grupo, con lo que los estudiantes parecían más relajados durante esta sesión y los resultados fueron muy buenos. Solo por eso ya está justificado el uso de la música como un taller para la clase de ELE.

El miércoles 25 de marzo, los grupos continuaron creando sus canciones tal y como hicieron en la sesión anterior. Algún grupo terminó pronto y, además, no iban a poder asistir a la jornada de clausura de los talleres, por lo que decidieron ensayar la canción y grabarla para poder dejar plasmado su trabajo durante estos días. Al final de la sesión, todos los grupos habían terminado ya su canción y se mostraban con ganas de la sesión del jueves 26, en la que iban a ensayar su actuación.

Durante la sesión del jueves, 26 de marzo, los grupos comenzaron a ensayar la canción que habían creado, primero con la canción original de fondo y, posteriormente, con la versión instrumental de la canción. Esta tarea sirvió para cohesionar aún más al grupo y crear un ambiente relajado y de confianza, puesto que cuando algunos alumnos se sentían avergonzados al tener que cantar, el resto de los alumnos, al igual que los profesores, los animaban e incluso cantaban con ellos. De esta forma, cada grupo no sólo se aprendió su canción, sino que además conocían las del resto de grupos, con lo que el vocabulario y las expresiones utilizadas se ampliaron aún más.

Finalmente, el viernes 27 de marzo cada grupo presentó su canción a todos los compañeros que participaron en estas Jornadas de Sociedad y Cultura, así como a los profesores que organizaron los talleres y a los alumnos del máster que colaboramos en ellos. Así, cada grupo cantó su canción frente a todos mientras muchas personas del público cantábamos con ellos, al tener proyectada la letra que habían creado. El resultado fue un éxito, ya que los estudiantes no se sintieron tan nerviosos como pensaban y se alegraron de ver al público cantar.

Consideramos que los resultados de este taller fueron muy positivos. Por una parte, se utilizó un material atractivo para los alumnos, puesto que a todos ellos les interesaba la música y muchos de ellos conocían ya algunas de las canciones que se les propusieron. Además, la actividad ayudó a que los estudiantes aprendieran muchas cuestiones relacionadas con aspectos socioculturales de España e Hispanoamérica, especialmente relacionadas con sus efectos en el mundo de la música. Por otra parte, la ayuda de los masterandos en prácticas y el gran trabajo en grupo de los alumnos ayudó a crear un ambiente de grupo relajado, motivador y muy divertido, lo que proporcionó seguridad a los estudiantes que en principio eran más tímidos. De esta forma, los estudiantes participantes en el taller aprendieron vocabulario y estructuras nuevas del español de una forma divertida con las que nos hablaron de su experiencia en España.

Personalmente, creemos que este tipo de actividades son una buena opción para trabajar con canciones si el profesor no quiere o no sabe cómo incorporarlas a la programación habitual. Con la creación de un taller lúdico, los estudiantes pueden aprender español de una forma diferente y entretenida, saliendo de la rutina de las clases de idiomas. Sin embargo, para poder llevarlos a cabo es necesario que exista tiempo para incluirlos en el curso, y esto no siempre es posible. Así, consideramos que, aunque exista esta opción, no podemos olvidar que las canciones no sólo pueden utilizarse de

forma puntual como un material lúdico, sino que además pueden formar una parte habitual de las clases de español. Por tanto, en la sección 4 ofrecemos una propuesta de actividades utilizando tres canciones en español.

4. PROPUESTAS DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA

[...] utilizar música en clase requiere de un trabajo constante; el profesor debe disponer de tiempo para seleccionar las canciones y conocer las razones de tal selección. Este proceso requiere dedicación, y la gran pregunta es si el docente tiene tiempo para planificar una actividad de este tipo o si la falta del mismo significa que la música es usada solamente como una actividad lúdica o simplemente su presencia en el aula de clase es nula. (Dalis 2008: 4)

En esta sección proponemos la creación de una ficha didáctica adaptada a cada nivel para la explotación de canciones en español basándonos en los criterios mencionados anteriormente. Dividiremos las actividades en tres grupos, cada uno de ellos correspondiente a los niveles básicos, intermedios y avanzados según el MCER (A1-A2, B1-B2 y C1-C2). Para ello, utilizamos una canción en cada apartado con la que elaboramos actividades para explotar los contenidos lingüísticos y culturales que se incluyen en el PCIC dependiendo del nivel.

La ficha didáctica de cada nivel, de elaboración propia y tal y como se les presentaría a los alumnos, se encuentra en el Anexo III y contiene actividades de diferente índole siguiendo la estructura que mencionamos en la subsección 2.3. de actividades para antes, durante y después de la audición. Dichas fichas didácticas tendrán también una finalidad evaluable puesto que, como hemos explicado anteriormente, las canciones no deberían ser concebidas únicamente como un material lúdico sino como un recurso didáctico aprovechable para ejercitar, desarrollar y evaluar las destrezas idiomáticas y comunicativas de los alumnos.

Las actividades previas a la audición servirán para contextualizar el tema principal y despertar el interés de los alumnos y que hagan hipótesis sobre el mismo. Las actividades propuestas para realizar durante la escucha de la canción tienen como objetivo que el alumno se centre en aspectos más concretos de la canción, ya sean lingüísticos o culturales. Por último, las actividades posteriores a la escucha estarán más dirigidas al componente comunicativo y servirán para que los alumnos practiquen sus destrezas de interacción escrita y oral.

Dado que nuestras actividades están diseñadas para ejercitar todas las destrezas idiomáticas y comunicativas, las fichas didácticas pueden constituir en sí mismas un material evaluable, haciendo que aprovechemos más el potencial de las canciones como un recurso didáctico.

En las próximas subsecciones vemos la metodología, los objetivos generales y los contenidos de las propuestas, incluyendo los objetivos específicos perseguidos con cada una de las actividades en particular.

4.1. Actividades para niveles A1-A2

Dentro de esta sección ofrecemos una propuesta de actividades para los niveles iniciales según el MCER utilizando la canción “En mi garganta” del grupo Sidonie. Al tratarse de los niveles más bajos de dominio de la lengua española, proponemos estas actividades para practicar esencialmente la expresión e interacción oral, puesto que los alumnos aún no tendrán un gran conocimiento de estructuras gramaticales complejas.

Por lo tanto, muchas de las actividades se realizarán por parejas o grupos para crear un ambiente de colaboración en el aula que ayude a que los estudiantes se encuentren más relajados y ofrezcan sus puntos de vista. Consideramos que estas actividades podrían formar parte de una sesión de aproximadamente dos horas (o dos sesiones de una hora) en una asignatura de expresión e interacción oral como, por ejemplo, la existente en La Casa de las Lenguas.

La metodología que se ha seguido para la elaboración de estas actividades es el enfoque por tareas, puesto que la sesión está dirigida a la elaboración de una tarea final, y consideramos que este método es una buena forma con la que los estudiantes pueden practicar todas las destrezas y reflejar finalmente todo lo aprendido con las actividades.

El grupo meta al que se dirigen estas actividades es una clase con pocos alumnos (diez aproximadamente) de cualquier nacionalidad y de cualquier edad, ya que se tratan de actividades bastante abiertas y cualquier persona puede aportar su propia visión sobre los temas que se tratan.

Los objetivos perseguidos con estas actividades son que el alumno sea capaz de hacer predicciones en presente basadas en frases o imágenes; que el alumno sea capaz de deducir el significado de expresiones idiomáticas; que el alumno se familiarice con los sonidos del español y sea capaz de identificar palabras con sonidos similares y que riman; que el alumno comprenda una historia en presente a través de una canción; que el alumno pueda representar situaciones difíciles o incómodas que pueden presentarse en la vida real; que el alumno pueda hablar de algo en presente.

En cuanto a los contenidos incluidos en estas actividades, son los siguientes:

- Comunicativos: hacer predicciones a partir de frases e imágenes; identificar palabras con sonidos similares (rima); comprender un texto en presente; decir cosas difíciles en situaciones complicadas; hablar de una situación en presente.

- Gramaticales: expresiones para hacer predicciones en presente; uso del presente simple para contar historias; conectores temporales de presente.

- Temáticos y culturales: expresiones relacionadas con partes del cuerpo (en concreto, con la palabra *garganta*).

A continuación presentamos las actividades propuestas para este nivel utilizando, como ya hemos dicho, la canción “En mi garganta”, del grupo Sidonie. Tras cada actividad, explicaremos brevemente las pautas de trabajo y los objetivos específicos perseguidos con cada una.⁹

- Actividades previas a la audición

1. Con esta actividad, generaremos un interés por la sesión acercando a los alumnos a la canción que vamos a utilizar, empleando solamente el título de la misma y las imágenes del videoclip.

De esta forma, los alumnos podrán trabajar en gran grupo la interacción oral mientras hacen predicciones sobre el posible tema de la canción. Con ello, creamos un ambiente participativo y motivador que ayudará a que el interés de los estudiantes aumente de cara a la realización de las próximas actividades.

2. Los estudiantes tendrán que relacionar algunas expresiones que contienen la palabra “garganta” con su significado. Después, tratarán de relacionar una de esas expresiones con el tema de la canción.

Con esta actividad, los estudiantes podrán conocer expresiones nuevas y tratar de averiguar su significado. Además, observarán que no todas las expresiones tienen un significado literal, sino que en algunas ocasiones es más difícil poder averiguarlas sólo con las palabras que las forman.

⁹ Para completar la lectura de esta subsección acuda a la ficha didáctica de las páginas 73-75.

La segunda parte del ejercicio pueden desarrollarla por parejas, de manera que a través de la interacción oral continúen prediciendo el tema principal de la canción sin haberla escuchado aún ni haber leído la letra.

3. Por parejas, los estudiantes tendrán que completar la letra de la canción tratando de adivinar cuáles son las palabras que faltan. Con esta actividad, los alumnos comenzarán a familiarizarse con la letra de la canción, por lo que ya podrán ir descubriendo de qué trata. Además, reflexionarán en parejas sobre los sonidos del español y tendrán que buscar palabras que rimen para que la canción tenga sentido. De esta forma, no sólo buscan vocabulario sino que practican aspectos fonéticos, aprovechando el ritmo y la rima de las canciones.

- Actividades durante la escucha

4. Los estudiantes deben escuchar la canción y comprobar las respuestas de la actividad anterior. Con esta actividad pretendemos que los alumnos practiquen su comprensión auditiva mientras comprueban si las palabras escogidas en el ejercicio anterior son correctas. Prestarán atención al ritmo y la rima para comprender que los sonidos y el número de sílabas de las palabras son esenciales para encajar en la letra de la canción.

5. Los alumnos deben contestar a algunas preguntas sobre la canción. Dependiendo del nivel del grupo y de los resultados de la primera escucha, podrían necesitar escuchar la canción una vez más. Con esta actividad, los estudiantes practican tanto su comprensión auditiva, al escuchar la canción, como la comprensión lectora, al leer la letra de la misma.

Las preguntas se pueden contestar en gran grupo, de forma que cada alumno aporte sus ideas y así tener pluralidad de voces que pueda generar debates. Ya que las canciones son textos expresivos, constituyen un material que puede dar lugar a numerosas interpretaciones.

- Actividades después de la escucha

6. Se presentan una serie de situaciones complicadas que los alumnos deberán representar. Con esta actividad, los alumnos practicarán la expresión e interacción oral mientras realizan una tarea divertida en la que se tienen que poner en el lugar de otra persona. Realizando esta actividad los estudiantes se enfrentan a situaciones que pueden ocurrir en la vida real, practicando las expresiones que podrían utilizar en las mismas. El trabajo por parejas hace que se genere una mayor confianza entre los alumnos y, además, no se sentirán tan cohibidos al representar las situaciones, puesto que se pueden ayudar unos a otros. Cada pareja puede preparar un guion de la situación antes de representarla, si lo prefieren, de forma que no tengan que improvisar.

7. Finalmente, los alumnos deberán escribir una carta o un e-mail diciendo algo que les resulte difícil. Con esta tarea los estudiantes aplicarán los conocimientos adquiridos a lo largo de la sesión, de forma que sean capaces de hablar en presente sobre alguna situación que se les ocurra. Por lo tanto, consideramos que estas actividades podrían incluirse dentro de una unidad didáctica sobre el presente, siendo esta sesión ilustradora de uno de los posibles usos de este tiempo.

Esta última tarea será una actividad evaluable ya que incluye una reflexión personal derivada de los contenidos de las actividades anteriores y además de reflejar sus conocimientos sobre el uso del presente, los estudiantes practicarán la expresión e interacción escritas.

4.2. Actividades para niveles B1-B2

Las actividades que se proponen en este apartado están pensadas para formar parte de una unidad didáctica sobre el ocio y el tiempo libre en una asignatura de español como lengua extranjera. Están programadas para una sesión de una hora y media o dos horas, dependiendo del nivel del grupo, y para un grupo meta de estudiantes jóvenes de cualquier nacionalidad.

La metodología que se ha seguido para la elaboración de estas actividades, al igual que en el apartado anterior y por las mismas razones, es el enfoque por tareas. Las principales destrezas que se desarrollan son la expresión e interacción oral y escrita, así

como la comprensión auditiva, habiendo también actividades para practicar la comprensión lectora. Predominan las actividades para desarrollar la expresión e interacción oral, puesto que, además de ser las destrezas que primero se adquieren, en nuestra opinión van a resultar más útiles para alcanzar los objetivos, así como crear un ambiente participativo en el aula, facilitando el proceso de aprendizaje de los alumnos.

Las actividades propuestas persiguen, principalmente, los siguientes objetivos: que el alumno sea capaz de hablar sobre sus gustos e intereses y preguntarle a otras personas sobre sus preferencias; que tenga la capacidad de dar su opinión sobre cuestiones relacionadas con las actividades que se realizan en el tiempo libre; y que sea capaz de hacer descripciones en pasado y de contar historias inventadas o anécdotas que le hayan ocurrido.

En cuanto a los contenidos que se incluyen, estos son los principales:

- Comunicativos: hablar sobre gustos e intereses e interactuar con otras personas; dar opiniones sobre temas relacionados con el tiempo libre; contar historias en pasado; contar anécdotas.

- Gramaticales: expresiones para hablar y preguntar sobre gustos e intereses; expresiones para dar opiniones; pretérito imperfecto; pretérito indefinido; expresiones temporales en pasado.

- Temáticos y culturales: vocabulario general sobre las actividades de ocio; géneros musicales; música en España.

A continuación presentamos las actividades propuestas para este nivel utilizando la canción “Club de fans de John Boy”, del grupo Love of Lesbian. Al igual que en la sección anterior, tras cada actividad explicaremos brevemente las pautas de trabajo y los objetivos específicos perseguidos con cada una¹⁰.

- Actividades previas a la audición

1. Los estudiantes deben discutir las ventajas y desventajas de la música en directo frente a escuchar música en casa. Con esta actividad, se persigue que los alumnos tengan un acercamiento inicial al tema de la sesión: la música. El principal objetivo de la misma es que los alumnos sean capaces de hablar de sus gustos, así como preguntar a

¹⁰ Para completar la lectura de esta subsección, consulte la ficha didáctica de las páginas 76-80.

sus compañeros sobre sus preferencias. Además, practicarán la expresión e interacción oral, destreza que consideramos esencial y en la que queremos hacer hincapié.

Los alumnos trabajarán en primer lugar por parejas y después en gran grupo, de forma que todos puedan aportar ideas con las que enriquecer al resto de sus compañeros además de crear un buen ambiente en el aula y fomentar la tolerancia, puesto que todos los estudiantes ofrecerán su opinión así como respetarán la de sus compañeros, pudiendo incluso generar debates.

2. Los estudiantes deben leer la descripción de un festival de música español y contestar a algunas preguntas sobre el texto. Con esta actividad, los alumnos harán un esfuerzo de comprensión lectora. Con el texto, acercaremos a los alumnos a un elemento cultural de España como son los festivales de música, que se han convertido recientemente en eventos famosos a nivel mundial.

El objetivo principal es que los alumnos sean capaces de leer un texto descriptivo sobre un tema que les resulte atractivo relacionado con el tiempo libre y que puedan responder a preguntas sobre el mismo, así como ofrecer una reflexión personal con su opinión.

Tanto la lectura como las preguntas posteriores pueden realizarse de forma individual o en gran grupo, a elección del profesor. El profesor también puede preguntar a los alumnos de qué forma prefieren trabajar con el texto, de manera que les dé más autonomía y fomente su capacidad de negociación y de toma de decisiones en grupo.

3. En grupos, los estudiantes deben organizar un festival con las características que ellos decidan. Con esta actividad, los alumnos trabajarán en grupo la expresión e interacción oral. El objetivo principal es que los estudiantes aprendan los diferentes estilos musicales para decidir cuál es su preferido y que sean capaces de crear un festival, explicando el programa que quieren que tenga y decidiendo cuál de ellos sería el mejor. Practicarán también la expresión escrita, elaborando la descripción del festival que han creado.

Al tratarse de una actividad creativa en grupo, los alumnos no sólo se divertirán sino que además podrán practicar su destreza oral, además del léxico relacionado con la

música y las estructuras gramaticales propias de la descripción. Presentando sus creaciones al resto de la clase crea un ambiente muy positivo en el grupo y, además, ayuda a que los alumnos se desenvuelvan hablando en grupo, especialmente al tratarse de algo que ha sido elaborado por ellos mismos.

Si lo consideramos, podemos hacer que esta actividad sirva para evaluar la expresión e interacción oral de forma individual o en grupo ofreciendo a los estudiantes más tiempo para preparar su festival y posteriormente presentándolo de forma oral al resto de sus compañeros.

- Actividades durante la audición

4. Con el título, los estudiantes tratarán de adivinar el tema de la canción. Posteriormente, escucharán la canción para rellenar los huecos y verán el videoclip para comprobar si entendieron la historia.

Con esta actividad, los alumnos practicarán la comprensión auditiva, así como observarán la diferencia entre pretérito imperfecto e indefinido dentro del contexto de una canción. Como esta sesión está programada dentro de una unidad didáctica sobre el ocio y el tiempo libre, ya habrán visto los esos dos tiempos verbales mencionados y habrán trabajado con ellos antes de realizar esta actividad.

Además, el visionado del videoclip les ayudará a comprender el significado de la canción porque muestra la historia contada de manera más clara. Así, podrán comprobar si sus hipótesis previas eran acertadas y compararán la forma en la que se cuenta la historia de forma visual con lo que pueden leer y escuchar en la canción.

- Actividades después de la audición

5. Los estudiantes deberán escribir una pequeña anécdota personal sobre su pasado. Con esta última tarea, los alumnos practicarán de forma individual su expresión escrita incorporando todos los conocimientos aprendidos a lo largo de la sesión, así como de la unidad a la que pertenece la misma.

El objetivo principal es que los alumnos sean capaces de contar una anécdota personal en pasado. De esta forma, hablarán de sus gustos utilizando los tiempos en pasado y el vocabulario aprendido en la sesión, puesto que el tema de la actividad está relacionado con la música.

4.3. Actividades para niveles C1-C2

Las actividades que se proponen en este apartado están pensadas para formar parte de una asignatura que trate todos los géneros textuales y, por ello, trate las canciones como un tipo de texto dentro como, por ejemplo, un taller de escritura creativa e improvisación oral en español que requiera un conocimiento de la lengua más avanzado. Están programadas para una sesión de dos horas aunque, debido a que las últimas actividades son muy abiertas y requieren procesos creativos y de improvisación que pueden resultar más largos, podría alargarse hasta tres horas dependiendo del número de alumnos que haya en la clase.

La metodología que se ha seguido para la elaboración de estas actividades es la misma que hemos utilizado en apartados anteriores: el enfoque por tareas. Las principales destrezas que se desarrollan son la expresión e interacción oral y escrita. También proponemos actividades para practicar la comprensión auditiva, aprovechando la naturaleza de las canciones.

Los objetivos perseguidos con estas actividades son los siguientes: que el alumno sea capaz de unir y ordenar versos para que tengan sentido y coherencia; que el alumno pueda comprender un texto en verso; que el alumno sea capaz de modificar versos y crear versos nuevos atendiendo al ritmo y la rima; que el alumno sea capaz de dar consejos.

Los contenidos tratados en las actividades son estos:

- Comunicativos: hablar y hacer hipótesis sobre el tema de una canción; desarrollar una opinión crítica sobre un texto escrito; aconsejar.
- Gramaticales: imperativo; verbos y expresiones para dar consejos.
- Temáticos y culturales: expresiones idiomáticas y colocaciones.

A continuación presentamos las actividades propuestas para este nivel utilizando la canción “Corazón elocuente”, del grupo Lori Meyers. Al igual que en la secciones anteriores, tras cada actividad explicaremos brevemente las pautas de trabajo y los objetivos específicos perseguidos con cada una de ellas¹¹.

¹¹ Complétese la lectura de esta subsección con la ficha didáctica de las páginas 81-82.

- Actividades previas a la audición

1. Los estudiantes deben rellenar los versos de una canción que se encuentran divididos en dos partes y deberán unirlos. Con esta actividad, despertamos el interés de los estudiantes en la canción con algunos de sus versos. Al unir las partes de las oraciones, los alumnos tratarán de encontrar el sentido del texto para averiguar qué dice.

Como se trata de estudiantes con un nivel avanzado, ya tendrán consolidadas las estructuras que aparecen en la canción y tendrán un conocimiento léxico suficiente para ser capaces de juntar cada parte sin que surjan demasiados problemas. Por ello, la actividad puede realizarse tanto de forma individual como por parejas, con una puesta en común final.

2. Los alumnos deben ordenar los versos de la actividad anterior para formar una de las estrofas de la canción. Con esta actividad, los estudiantes tendrán que observar los sonidos con los que se finaliza cada verso, además de compararlos con el resto de los versos para descubrir qué palabras riman y cuál puede ser el orden de los versos en la canción para que tenga sentido.

La actividad puede realizarse en pequeños grupos para que pueda existir una discusión, ya que no todos los alumnos tendrán la misma opinión y, además, no sólo ayudará a que practiquen la interacción oral en español, sino que fomentará su capacidad para organizarse y negociar en grupo.

- Actividades durante la audición

3. Esta actividad servirá para que los alumnos corrijan los ejercicios anteriores y que escuchen por primera vez la canción para tratar de comprender su mensaje. Además, escucharla les ayudará a identificar los sonidos de cada palabra, solucionando así las dudas que hubieran podido surgir al ordenar los versos en la actividad anterior.

Tras escuchar la canción el profesor puede entregar la letra completa de la canción y hacer que los estudiantes la escuchen de nuevo, esta vez siguiendo la historia completa:

Defiéndete con uñas y dientes por llegar a fin de mes,
excúlpate, piensa en un futuro como no lo hiciste ayer,
y quiérete como un padre quiere a un hijo antes de crecer,
esmérate, vendrán más situaciones que producen estrés.

Ya te dice el corazón que se resiente,
que seas paciente, algo elocuente,
que por más que no lo escuches él te advierte
que su parada es inminente.

Maldícete sabiendo que tu vida es inferior a la de aquel,
y encuentra en Dios más explicaciones que te ayuden a creer,
dedícate, existen mil recetas que te ayudan vivir,
miéntete, consume cocaína justo antes de dormir.

Ya te dice el corazón que se resiente,
que seas paciente, algo elocuente,
que por más que no lo escuches él te advierte
que su parada es inminente.

Te esfuerzas por buscar
algo en tu identidad,
un atisbo de comprensión,
y no desmejorar
e irás al hospital.

Ya te dice el corazón que se resiente,
que seas paciente, algo elocuente,
que por más que no lo escuches él te advierte
que su parada es inminente.

Ya te dice el corazón
te dice el corazón,
Es inminente...
te dice el corazón,
que se resiente.

Ya te dice el corazón
te dice el corazón,
Es...
te dice el corazón,
que se resiente.

4. Los alumnos deberán discutir cuál es el tema principal de la canción y a quién va dirigida. Con esta actividad, los estudiantes reflexionarán sobre el significado del texto en gran grupo de forma oral, con lo que practicarán su expresión e interacción oral. De esta forma, habrá pluralidad de opiniones en el aula, lo cual es una gran oportunidad

para la creación de debates con los que se pueda formar una opinión final más homogénea a través de la negociación en grupo.

- Actividades después la audición

5. Los alumnos deben explicar algunas expresiones idiomáticas que aparecen en la canción. Con esta actividad, los estudiantes aprenderán o repasarán expresiones idiomáticas del español a la vez que practican su expresión escrita y consolidan las estructuras aprendidas utilizando las expresiones en una oración. Aunque esta es una actividad individual, puede hacerse una puesta en común en la que cada alumno ofrezca una de sus frases. De esta forma, todos los alumnos podrán observar diferentes usos de una misma expresión, lo que hará que la actividad sea más productiva.

6. Los alumnos deberán comentar los consejos que aparecen en la canción e intentar reescribirlos para mejorarlos. Con esta actividad, los estudiantes desarrollarán la expresión escrita de una forma creativa y, además, reflexionarán sobre la importancia de mantener el número de sílabas y los sonidos de las palabras en los versos que creen para que la canción siga teniendo el mismo ritmo y la misma rima. Además, trabajar en grupo aportará diferentes puntos de vista y podrán ayudarse unos a otros a buscar las palabras adecuadas. Esto no sólo puede dar lugar a la creación de los versos que creen adecuados sino que, además, a lo largo del proceso, encontrarán muchas palabras nuevas que podrían utilizar en lugar de otras, aumentando así su léxico.

7. Por último, por parejas, los estudiantes deberán representar una situación en la que uno de ellos tiene un problema y le pide consejo a su compañero. Con esta actividad, los alumnos practicarán las expresiones utilizadas para dar consejos, así como el imperativo, con una conversación improvisada. Trabajando en parejas podrán practicar los contenidos comunicativos de la sesión y, además, podrán emplear el vocabulario visto a lo largo de las actividades.

Esta actividad formará parte de la evaluación como una práctica por parejas de la expresión e interacción oral y el uso del imperativo.

5. NUEVAS PERSPECTIVAS PARA EL USO DE LAS CANCIONES EN EL AULA DE ELE

Los profesionales de la educación no podemos permanecer impasibles ante la influencia de las nuevas tecnologías en la sociedad, en los hogares de nuestro alumnado, y como consecuencia, en los buena parte de los individuos objeto de nuestra acción. El reto es claro: o las conocemos, analizamos y controlamos o no nos queda más remedio que permanecer pasivos e impotentes ante su influencia, y lo que es más trascendente, o sabemos utilizarlas didáctica y educativamente o nuestros alumnos nos dan una pasada, dejándonos en evidencia a los docentes menos tecnológicamente formados. (Lacruz 1999: 11)

Antes de concluir nuestro trabajo debemos señalar la importancia de un campo que por cuestiones de espacio no podemos tratar con mayor profundidad: las nuevas tecnologías. El uso de la música en el aula de ELE nos proporciona una inmensa variedad de posibilidades gracias a Internet y los avances tecnológicos con los que contamos actualmente. Así, no sólo podemos usar las canciones como un material auditivo sino que también tenemos la posibilidad de elaborar explotaciones didácticas utilizando otro tipo de materiales derivados de las mismas, como es el caso de los videoclips.

Como hemos visto en la sección 4, el videoclip también puede ser el punto de partida para generar actividades con las que los alumnos puedan ejercitar las distintas destrezas idiomáticas. Consideramos que el uso de videoclips para acompañar a las canciones podría ofrecer muchas ventajas, puesto que los alumnos tendrían también un soporte visual, lo que ayudaría en muchos casos a una mejor comprensión del mensaje. Además, algunos videoclips tratan temas diferentes a los de las canciones pero que, no obstante, pueden estar relacionados con el temario de la programación del curso de ELE, por lo que pueden servir, por ejemplo, como pretexto para comenzar una unidad con una actividad de interacción oral en la que se presente el tema o como generador de un debate inicial para la posterior redacción de un artículo de opinión.

Plataformas como *Youtube*¹² ofrecen a alumnos y profesores la posibilidad de escuchar las canciones y ver los videoclips en cualquier momento y en cualquier lugar, lo que hace que no sólo puedan trabajar con ellas dentro del aula sino también en sus casas, facilitándoles el aprendizaje e incluso aumentando su interés por las canciones en

¹² Sitio web: <https://www.youtube.com/>

español. Esto puede dar lugar a que los alumnos busquen otras canciones en la lengua que están aprendiendo y, de esta forma, aprenderán otros contenidos y perfeccionarán su competencia idiomática.

Otro de los recursos gratuitos muy útiles para los alumnos de ELE puede ser *Spotify*¹³ ya que, tan solo creando una cuenta gratuita, permite que cualquier persona escuche un número ilimitado de canciones. Además, cuenta con una opción que muestra la letra de la canción mientras suena, lo que podría resultar muy útil para todo aquel que quiera aumentar sus conocimientos del español mientras escucha música, e incluso podría utilizarse por los profesores de ELE para la elaboración de actividades.

Para ese mismo propósito, *Lyrics Training*¹⁴ ofrece la posibilidad, también gratuita, de completar la letra de un gran número de canciones en español, así como en otros idiomas. Cada canción puede practicarse en cuatro niveles de dificultad distintos, lo que hace que cualquier persona pueda trabajar con todas ellas. Esta aplicación puede descargarse o utilizarse desde la página web oficial, y puede ser aprovechable tanto por alumnos como profesores. La página ofrece también un listado de los participantes con más puntos, lo que convierte a esta actividad en una especie de juego que posiblemente resultará motivador para los alumnos.

Como podemos observar, todas estas posibilidades ofrecen una oportunidad gratuita de continuar con el aprendizaje del español como lengua extranjera desde cualquier lugar. Además, la accesibilidad y el atractivo de estos soportes hacen que el interés de los alumnos aumente y, con ello, su motivación por el aprendizaje. La oportunidad de escuchar canciones y ver videoclips desde casa también hará que sean los estudiantes quienes decidan qué materiales les interesan más y qué aspectos les gustaría trabajar. Todo esto puede ser transmitido posteriormente al profesor de ELE, quien tendrá una idea más clara de los intereses y necesidades de sus alumnos y podrá tenerlos en cuenta durante la elaboración de actividades.

Por todo esto, consideramos que los avances tecnológicos nos ofrecen numerosas posibilidades que deben ser investigadas y puestas en práctica en el aula de idiomas debido a las grandes ventajas que pueden aportar tanto para los profesores de ELE como para los alumnos.

¹³ Sitio web: <https://www.spotify.com/es/>

¹⁴ Sitio web: <http://es.lyricstraining.com/>

6. CONCLUSIONES

[...] si los estudiantes ven una conexión entre lo que aprenden y la realidad en la que viven, sienten que la enseñanza tiene sentido y comprenden mejor lo que van a aprender. En consecuencia, será más fácil el proceso de aprendizaje. (Andersson 2011: 35)

A lo largo de este trabajo hemos tratado de justificar el uso de las canciones como un material didáctico aprovechable en la clase de español como lengua extranjera por poseer numerosas ventajas frente a otro tipo de materiales.

En el marco teórico hemos querido mostrar la discusión sobre el potencial didáctico de las canciones. Además, hemos tratado los diferentes criterios de selección de canciones para utilizar el aula de ELE y la tipología de actividades para explotar las mismas.

A lo largo de la sección 3 hemos podido recoger y analizar los datos obtenidos de la observación real con cuestionarios respondidos por alumnos y profesores de ELE en La Casa de las Lenguas. También hemos tenido la oportunidad de estudiar el uso de las canciones en un contexto diferente como fue las Jornadas de Sociedad y Cultura.

Posteriormente, en la sección 4, hemos aplicado todo lo anterior para la elaboración de una serie de actividades para aprender español a través de canciones. Dividimos esta sección en tres partes correspondientes a los niveles básico, intermedio y avanzado (A1-A2, B1-B2, C1-C2 según el MCER) tomando como estructura principal la división entre actividades antes, durante y después de la audición.

Con todo, consideramos que es necesario reiterar la importancia de las canciones como material didáctico en el aula de ELE, así como en cualquier otro aula de idiomas, no sólo por su potencial didáctico y por las numerosas y diferentes actividades que pueden crearse a partir de las mismas sino que, además, porque hemos podido comprobar que tanto los alumnos como los profesores creen que son un material productivo con el que sí puede aprenderse español.

Antes de concluir, en la sección 5, hemos descrito brevemente el uso de las canciones para la enseñanza de ELE a través de Internet, las ventajas que esto conlleva y la necesidad de una mayor investigación sobre esta cuestión para poder ponerla en práctica en el aula de idiomas.

Dado que este trabajo no trata de ser un estudio exhaustivo del potencial didáctico de las canciones y de una posible explotación didáctica de las mismas, a lo largo de la elaboración del mismo nos han surgido algunas sugerencias para posibles investigaciones o explotaciones didácticas posteriores. En primer lugar, tras el análisis de los resultados de los cuestionarios en la sección 3, consideramos que puede resultar interesante una investigación acerca de la relación entre la edad, el tiempo empleado estudiando español y el nivel de español de los estudiantes, pues nos ha parecido interesante que entre alumnos del mismo nivel hubiera tantas diferencias en relación a los años que llevaban estudiando español. Esto, además, podría completarse con otros dos factores: la nacionalidad y la lengua materna, puesto que consideramos que deben influir de alguna forma directa en el aprendizaje de ELE. Creemos que este estudio podría llevarse a cabo teniendo en cuenta los sistemas educativos de cada país y analizando de qué forma se enseña español en cada uno, puesto que así podrían surgir posteriores sugerencias para mejorar la enseñanza de ELE en otros países.

Además, hemos podido observar que los criterios de selección de las canciones no son homogéneos; cada autor propone los criterios que cree más adecuados. Por ello, creemos necesaria una investigación que tenga como objetivo principal la homogeneización de los criterios de selección para facilitar la tarea de los profesores de ELE a la hora de decidir cuáles son las canciones van a utilizar en sus clases.

Por último, ya que hemos tratado de que las actividades sirvieran para practicar todas las destrezas y cubrir todos los contenidos de una manera equilibrada, proponemos una posible explotación didáctica de las canciones utilizadas en la sección 4 únicamente desde un punto de vista cultural, puesto que reiteramos la importancia del componente cultural en el aula de ELE y creemos que las canciones son el material adecuado para acercar la cultura española e hispanoamericana a nuestros alumnos extranjeros. Asimismo, las actividades deberán realizarse con canciones no solo españolas sino también del ámbito hispanoamericano, puesto que nuestra idea principal es que los alumnos sean conscientes de que existen diferentes variedades del español, todas ellas igual de válidas y, por tanto, igual de útiles para trabajar en el aula de ELE.

7. BIBLIOGRAFÍA

- CONSEJO DE EUROPA (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (trad. Instituto Cervantes). Madrid: MECD/ANAYA, 2002. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/
- DUFF, A. y MALEY, A. (1990). *Literature*. Oxford: Oxford University Press.
- GRIFFEE, D. (1992). *Songs in action*. Londres: Prentice Hall.
- INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Biblioteca Nueva. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm
- MURPHEY, T. (1992). *Music and Song*. Oxford: OUP.
- OSMAN, A. y WELLMAN, L. (1978). "Hey Teacher! How Come They're Singing in the Other Classes", en *Collected Papers in Teaching ELS and Bilingual Education: Themes, Practices, Viewpoints*, 115-23. New York: R. Light.
- SANTAMARÍA, R. (2000). "El poder evocador de la poesía al ritmo de la música en el aula de ELE". *Frecuencia- L Madrid*, 15, 21-26.

Fuentes electrónicas

- ANDERSSON, P. (2011). "La relevancia del material didáctico dentro del aula. Una investigación sobre las principales áreas de interés de los estudiantes de ELE". Höskolan Dalarna. Recuperado el 15 de mayo de 2015, de: <http://du.diva-portal.org/smash/get/diva2:519175/FULLTEXT01.pdf>
- BADIH AKHRIF, T. (2010). "Explotación de las canciones para la enseñanza de E/le". Memoria de máster - Fundación Universitaria Iberoamericana. Universidad de Jaén. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2011_BV_12/2011_BV_12_2do_semestre/2011_BV_12_03Badih.pdf?documentId=0901e72b81008b41

- CAPELUSNIK, M. y SHULMAN, L. (1999). “No cantamos la precisa, pero damos la nota...”. Universidad Hebrea de Jerusalén / Universidad Abierta de Israel. Instituto Cervantes de Tel Aviv. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/10/10_0163.pdf
- CASTRO YAGÜE, M. (2003). “Música y canciones en la clase de ELE”. Memoria de máster. Universidad Antonio de Nebrija. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_2_semestre/2008_BV_09_06Castro.pdf?documedocu=0901e72b80e2ad05
- (2010). “Las canciones en la clase de ELE: un recurso didáctico para la integración de las destrezas”. Instituto Cervantes de Tokio en III Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China. *Suplementos SinoELE*, 3. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://www.sinoele.org/images/Revista/3/iii JornadasT_Castro.pdf
- DALIS, F. (2008). “El uso de la música en la enseñanza de español en Noruega: resultados de una tesis de maestría” en *ANPE*. II Congreso nacional: Multiculturalidad y norma policéntrica: Aplicaciones en el aula de ELE, 26-27. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Numeros%20Especiales/2009_ESP_09_II%20Congreso%20Anpe/Comunicaciones/2009_ESP_09_02Dalis.pdf?documentId=0901e72b80e6f1c8
- JIMÉNEZ, J., MARTÍN, T. Y PUIGDEVALL, N. (1999). “Tipología de explotaciones didácticas de las canciones” en *Didáctica del Español como Lengua Extranjera*, Miquel, L. Y Sans, N. (eds.), 4, 129-140. Madrid: Fundación Actilibre. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://marcoele.com/descargas/expolingua_1999.jimenez-martin-puigdevall.pdf
- LACRUZ, M. (1999). “Educación y nuevas tecnologías ante el siglo XXI” en Congreso Nacional de Informática Educativa CONIED-99. Ciudad Real. Recuperado el 25 de mayo de 2015, de: <http://tecnologiaedu.us.es/cuestionario/bibliovir/xxi.pdf>

RODRÍGUEZ LÓPEZ, B. (2005). “Las canciones en la clase de español como lengua extranjera”, en Boletín de ASELE XVI, 806-816. Oviedo. Recuperado el 17 de mayo de 2015, de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/16/16_0804.pdf

SANTOS ASENSI, J. (1995). “Música española contemporánea en el aula de español”, en Boletín de ASELE VI, 367-378. Málaga. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/06/06_0366.pdf

Recursos para la explotación didáctica

Actividades para niveles A1-A2

ROS, M. (2009). “En mi garganta” en *El incendio*. Sony Music España. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: <http://www.musicoscopio.com/sidonie/letras/15895/>

SIDONIE (2011). “En mi garganta”. Sony Music Entertainment España. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: https://www.youtube.com/watch?v=WER_Rw4Tbv4

Actividades para niveles B1-B2

Descripción del Santander Music 2014 recuperada el 11 de abril de 2015, de: <http://www.musikaze.com/es/musica/festivales/festival.php?site=santandermusic>

Balmes, S. (2009). “Club de Fans de John Boy” en *1999 (o cómo generar incendios de nieve con una lupa enfocando a la luna)*. Music Bus. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: <http://www.musicoscopio.com/love-of-lesbian/letras/15317/>

Lyona (2011). “Club de Fans de John Boy”. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: <https://www.youtube.com/watch?v=kJznN0qM9s>

Actividades para niveles C1-C2

LÓPEZ, A. (2010). “Corazón elocuente” en *Cuando el destino nos alcance*. Universal Music Spain. Recuperado el 11 de abril de 2015, de: <http://www.musicoscopio.com/lori-meyers/letras/16664/>

Anexo I: cuestionarios alumnos

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 20 Sexo: femenino Nacionalidad: EE.UU. Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

11 años (desde que tuve 9 años)

¿Cuál es tu nivel de español?

en casa de las lenguas: Avanzado I

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Casi todo

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

tuvimos que completar la letra o identificar conjugaciones diferentes

¿Te gustaron? ¿Por qué?

No, porque para mí es más importante el hablar, muchas veces eran canciones viejas entonces no aprendimos nada útil de la cultura tampoco

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

No, las películas son mejor porque nos ayudan a oír el hablar y la lengua coloquial que necesitamos aprender

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Si usas un poco son útiles pero no tienen un impacto grande

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 19 Sexo: Mujer Nacionalidad: EEUU Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

He estado estudiando español por 5 años.

¿Cuál es tu nivel de español?

Intermedio

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Sí, me gusta la música. Me gusta muchos tipos de pero no me gusta

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Cuando aprendí sobre sujetos y tiempos del verbo y algunas otras cosas mis profesores han utilizado canciones.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Me gustaban mucho ~~porque~~ porque es más fácil recordar las cosas cuando se ponen a una canción.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Sí, recuerdo las cosas mejor cuando se ponen en una canción.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Sí, en mi opinión es más fácil aprender de esa manera.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 21 Sexo: M ^(hombre) Nacionalidad: U.S.A Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

Viví en Chile por un año + estudié español en universidades por 2.5 años

¿Cuál es tu nivel de español?

Creo que estoy avanzado cuando estoy hablando, pero intermedio cuando estoy escribiendo.

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Sí me encanta la música. Me gusta todos tipos pero mis favoritas son hip-hop + rock

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Sí, utilizamos "Ojalá que llueva café" para aprender el subjuntivo, + otras para escuchar el vocabulario nuevo.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Normalmente sí, me gusta. Pero a veces usan canciones muy aburridos, o canciones para los niños, + eso no me gusta mucho.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

¡Sí! Porque tengo que escuchar bien + acostumbrarme a distintos maneras de pronunciación. También es una buena manera aprender sobre la cultura española/hispanoamericana.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Creo que pueden ayudar mucho con aprender español. Normalmente usan vocabulario nuevo, frases desconocidos, + son más difíciles entender así que tienes que escuchar muy bien, + eso ayuda mucho también.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 20 Sexo: chica Nacionalidad: EE.UU Lengua materna: Ingles

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

4.5 años

¿Cuál es tu nivel de español?

Intermedio II A

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Sí. Hip Hop, Indie

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Sí. Tenemos unas partes de la lírica y escuchamos y escribimos las palabras faltan. También miramos videos de música que se correlaciona con las temas de la clase.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Sí. Es algo diferente y por eso es interesante. También, me gusta música.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Sí, me ayuda aprender la cultura y palabras informales. Y es divertido

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Sí. Para yo, es más facil para aprender palabras/ ideas cuando hay "catchy" rythemy muchas veces es más interesante que una lectura.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 20 Sexo: mujer Nacionalidad: EEUU Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

6 años

¿Cuál es tu nivel de español?

intermedio

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Sí, me gustan todos tipos excepto que "rap."

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Sí, cantábamos canciones cada viernes en secundaria, también para los festivos o cuando los líricos correspondían con nuestros estudios.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Me gustaba mucho. Me gusta cantar y pienso que es útil para aprender.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Sí, por lo mismo razón, es muy útil para aprender porque queda en mi cabeza para más tiempo.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Sí, por que lo misma razón.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 21 Sexo: Mujer Nacionalidad: EE.UU. Lengua materna: ingles

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

Durante 6 años

¿Cuál es tu nivel de español?

Intermedio II

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Si, me encanta la música rock, hip-hop, jazz, y la música alternativa.

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Mis profesores han utilizado música en mis clases, pero solo unas veces. En esas clases, mi profesora danos un papel con la letra de una canción, y leemos mientras nosotros oyemos a la música. A veces, hablábamos de l. significado en la canción.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Me gustaba esas clases, pero creo que el uso de canciones sería más útil si sería más habitual y durante más tiempo.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Si, Claro -- creo que la música como una parte de una clase es perfecto para animar y llamar la atención de los estudiantes.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Si -- si para nada más que una actividad diferente y divertida en la clase. Otra vez, creo que sería mucho más útil si sería una parte regular de un curso.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 20 Sexo: F ^(mujer) Nacionalidad: American Lengua materna: English

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

5 años

¿Cuál es tu nivel de español?

intermedio/avanzado

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Sí. Me gusta rap, rock, hip hop, clásico, ...
todos

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

completar las palabras, hacer videos de música,
bailar, para aprender tiempos verbales

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Sí porque me gusta la música y es una
opción más divertida aprender la lengua.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Me gustaría utilizar más canciones en vez
de actividades típicas gramaticales. También,
las canciones son más difíciles para aprender,
entonces es buen practica.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Creo que puedo aprender español con una
mezcla de actividades normales y musicales.
Las canciones son buenas para suplimentar
la educación y reinfanzar lo que ya sabemos.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 20 Sexo: F ^(mujer) Nacionalidad: Estadounidense Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

Un clase cada año desde 2008.

¿Cuál es tu nivel de español?

Intermedio 2B

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Me encanta musica. me gusta muchos tipos, pop, electronica, indie, acustica:

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Una vez una profesor utilizó un canción en clase. Nosotros escuchamos a canción y escribimos las palabras.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Me gusta porque es un actividad divertido, y da variedad a la clase.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

si, porque es una actividad más facil, y aprendemos mucho.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Creo que ~~pueda~~ pueda aprender español con estas actividades, por que las palabras repiten y ~~deben~~ hacen más facil para aprender.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 20 Sexo: F ^(mujer) Nacionalidad: estadounidense Lengua materna: inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

tres años

¿Cuál es tu nivel de español?

intermedio

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

me gustan muchos tipos, pero me encanta indie rock

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Mis clases de vocabulario y sociedad y cultura las han utilizado.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Es fácil para aprender con canciones, entonces sí.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Me gustaría utilizar canciones en las clases, pero no creo que necesitemos utilizarlas más.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Algunos veces para algunos estudiantes, sí. Para mí es más divertido.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 20 Sexo: Mujer Nacionalidad: Americana Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

He estudiado español por 5 años - 3 en el colegio y 2 en la universidad

¿Cuál es tu nivel de español?

Pienso que mi nivel de español es intermedio

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Sí, me gusta mucha la música! La música pop y rock & roll son mis favoritas.

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Sí, en mi colegio, muchas veces escuchamos a música española para practicar. Tuvenos que llenar los blancos con la palabra que oímos.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Sí, me gusta esta actividad mucho. Es una buena oportunidad a aprender más canciones españolas. No conozco muchas canciones en español, pero quiero mucho aprender más!

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Me gustaría mucho si podemos escuchar más canciones en clase porque puedo aprender palabras y artistas nuevas!

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Sí, porque es más fácil que leer en un libro y más divertido

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 23 Sexo: ^(Hombre) m Nacionalidad: estado unido Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

Cinco años

¿Cuál es tu nivel de español?

avanzado

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Sí, me gusta una variedad de música. ~~Soneto~~
sin embargo, no tengo un género favorito de música,
pero tener algunos favoritos. ~~Rock, pop,~~

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Mis profesores no han utilizado canciones en
mis clases de español. mi interacción solo con
música en un clase que en un clase de
filosofía en ~~uno de~~ los estados unidos.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Sí, fue un ejercicio divertido para aprender que
los temas de música son completamente diferente
que los temas académicos establecido por Sócrates
y sus seguidores. También, he tenido un profesor
usar música para despertar estudiantes en sus clases
tempranas.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

No sé, creo que si hay un método efectivo
usar música en las clases podría ser un recurso
eficiente de educación. Por otro lado, música es
una cosa muy subjetiva, y es posible que si un
estudiante no le gusta la canción o música en
general, no va a escuchar.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Sí, ~~pero~~ cuando alguien está aprendiendo a
un hablante nativo de una lengua, su habilidad
hablar la lengua nueva mejora.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 19 Sexo: F^(mujer) Nacionalidad: E.E.U.U. Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

Ocho años

¿Cuál es tu nivel de español?

Intermedio II B

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Sí, me gusta música de amor

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

En hispanoamericana, elegí una canción española y escribí sobre porque me gusta la.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Me gustó ~~porque~~ porque no fue largo.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Sí, me gustaría que se utilizaran más canciones en las clases porque es más fácil a aprender vocabulario esa manera.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Sí, creo que puedo aprender la porque ^{las} canciones son adictivas.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 22 Sexo: Mujer Nacionalidad: Estadounidense Lengua materna: Inglés

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

9 años

¿Cuál es tu nivel de español?

Intermedio II

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Si, una mezcla, pero no gusta mucho jazz y música clásica cuando estudio. Pero por supuesto, me gusta pop, y country también.

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Generalmente, no ^{se} utilizan. Alguna vez hubo una canción en la escuela secundaria sobre los países y capitales de Iberoamérica, pero es más común para oír a diálogos para practicar comprensión auditiva.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

No no gusta escuchar a la música mucho en clase, pero los diálogos son beneficiosos para acostumbrarnos al acento. De repente, todos los acentos son diferentes.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

No. No aprendo mucho de las canciones, sino que el tipo de cultura.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

No. Las canciones generalmente son demasiadas rápidas y cuando hablan muy rápido, no puedo entender y es casi imposible para distinguir palabras para clarificar. Además, las canciones no siempre usan palabras más conocidas porque es un tipo de arte.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 39 Sexo: Hombre Nacionalidad: Coreano Lengua materna: Coreano

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

Hace un año

¿Cuál es tu nivel de español?

Intermedio II

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Si Me gusta mucho escuchar la musica especialmente cuando estoy en mal humor, me siento mucho mejor.

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Unas veces han usado las canciones las profesoras las canciones; canciones de fiestas, navidad, canciones tradicionales.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Si Me gustaban mucho las canciones. porque es muy divertido y cancion es otra tipo de cultura. Me encanta sentimiento de cancion.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

NO mucho pero a veces. porque las palabras de cancion son un poco diferentes, y simbolicas y cortas.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

es un poco difícil para entender porque se usan metáfora en canciones. Así que prefiero usarlas en nivel alto como Intermedio II o Avanzado.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 20 Sexo: Mujer Nacionalidad: China Lengua materna: chino

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

He sido estudiado español dos años.

¿Cuál es tu nivel de español?

Intermedio II A

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Si, me gusta escuchar la música clásica mientras estoy leyendo. Me gusta la música instrumental, especialmente aquella que viene interpretada por un piano.

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Cuando yo estaba tomando la clase de intermedio uno, el profesor de expresión oral siempre jugar algunas canciones de español durante sus clases. Que nos ayuda a practicamos nuestra capacidad de escucha.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Si, puedo aprender mucho cuando escucha esas canciones, y también muchos expresión local que no estará presente en los libros de texto.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Si, me gustaría mucho. Será más fácil para los estudiantes extranjeros para aprender español de canciones. Porque aprender música es un pasatiempo muy común para nosotros, además, el ritmo de las canciones nos ayudara a aprender el español más rápido y más fácil para recordar.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Si, yo puedo. Porque la música y las canciones están muy cerca de nuestra vida. El ~~estudio~~ estudio de las canciones tomara mi estrés, y hace que más divertido ~~sea~~ cuando aprendo español.

Cuestionario sobre el uso de las canciones en el aula de español

Edad: 21 Sexo: femenino Nacionalidad: estadounidense Lengua materna: ingles

¿Cuánto tiempo llevas estudiando español?

Llevo nueve años estudiando español.

¿Cuál es tu nivel de español?

El segundo más alto en La Casa de las Lenguas (uno más bajo que los habladores nativos.)

¿Te gusta la música? ¿Qué tipo de música te gusta?

Me encanta la música. Mis géneros preferidos son alternativo, rock, pop, rap, hip-hop. Escucho un poco de todo!

¿Alguna vez los profesores han utilizado canciones en tus clases de español? ¿Qué tipo de actividades relacionadas con canciones has hecho?

Si, mis profesores han utilizado canciones para mostrar los usos de unos tiempos de verbos o enseñar palabras de jerga a la clase. He hecho trabajos con palabras eliminadas y tuve que rellenar las palabras correctas.

¿Te gustaron? ¿Por qué?

Si! Me gusta mucho, creo que la música en una clase es interesante para los estudiantes y también es un método bueno para enseñar cosas.

¿Te gustaría que se utilizaran más canciones en las clases de español? ¿Por qué?

Si, porque me gusta la música y creo que muchos otros estudiantes se sienten lo mismo.

¿Crees que puedes aprender español con estas actividades? ¿Por qué?

Si, mucha gente recuerda más palabras y frases cuando las palabras hay un ritmo.

Anexo II: cuestionarios profesores

Cuestionario sobre el uso de canciones para profesores de E/LE

Nombre: Vanessa ^{Carmen} Apellidos: Coto Bautista

Años de experiencia como profesor/a de E/LE: 13

¿Te gusta la música? ¿De qué tipo?

Me gusta la canción de autor, la música clásica y la ópera; también las canciones y música de otras culturas: árabe, india, etc.

¿Alguna vez has utilizado canciones en tus clases de español? ¿Cómo fue la respuesta de los alumnos?

Les gustan, colaboran. Hago ejercicios de huecos, pero me cuesta que son difíciles. La melodía deforma a veces mucho la pronunciación.

¿Qué tipo de actividades consideras útiles para la explotación de canciones en el aula de EL/E?

Depende del nivel, y adaptando a él, y a lo que se está explicando en clase. Se puede trabajar alguna cuestión gramatical, como la forma del subjuntivo (por ejemplo, la canción de Juanes de "A Dios le pido") o los pasados (por ejemplo, nivel muy bajito, la canción de "El viento libertad, de Koral", en intermedio alto "Y nos dieron las 10.00" de Sabina). También, en fragmentos desordenados de la canción que tienen que ordenar.

¿Cuáles crees que son las ventajas y desventajas del uso de canciones en el aula de español como lengua extranjera?

Amenizan la clase y les gustan. Las tienen en youtube y pueden volver a verlas, cantarlas fuera de clase, conocer cantantes populares para hablar de ellos, lo que favorece la socialización (muchos cantantes son los bares), y este conocimiento cultural les hace sentirse más cómodos, "más españoles" (lo común, uno).
Desventajas: es difícil a veces de integrar en los contenidos que se explican y que resulte "un pegote" o un "parche".

¿Qué disfrutes del trabajo?

Cuestionario sobre el uso de canciones para profesores de E/LE

Nombre: **PABLO**

Apellidos: **MARTÍNEZ MENÉNDEZ**

Años de experiencia como profesor/a de E/LE:

¿Te gusta la música? ¿De qué tipo?

Me gustan muchos tipos de música: rock y pop en inglés y español; cantantes en español y francés; música clásica...

¿Alguna vez has utilizado canciones en tus clases de español? ¿Cómo fue la respuesta de los alumnos?

Muchas veces. En ocasiones se le bien e incluso buscan más canciones de esos autores; otras, se limitan al ejercicio sin más pasión.

¿Qué tipo de actividades consideras útiles para la explotación de canciones en el aula de EL/E?

Las que más uso son las de completar huecos, aunque mis preferidas son aquellas que sirven de excusa para la creación de un nuevo texto o para explicar ciertos fines culturales.

¿Cuáles crees que son las ventajas y desventajas del uso de canciones en el aula de español como lengua extranjera?

Desventajas no debería haber, más allá de que se elijan mal las canciones o los equipos de música sean deficientes. Lo positivo es que, además de suponer textos reales, insertos en una cultura y una sociedad, resultan atractivos por la melodía, una letra que puede incluir léxico apropiado, estructuras gramaticales que ya hayan estudiado y muchas referencias culturales.

Cuestionario sobre el uso de canciones para profesores de E/LE

Nombre: *Antonio José* Apellidos: *Jaramba Muñoz*.

Años de experiencia como profesor/a de E/LE:

¿Te gusta la música? ¿De qué tipo?

Sí. Rock alternativo, post-rock, post-punk 70-hoy.

¿Alguna vez has utilizado canciones en tus clases de español? ¿Cómo fue la respuesta de los alumnos?

Sí. La respuesta fue muy positiva, pero se requiere un nivel alto para comprender letras. En niveles intermedios los giros son más problemáticos.

¿Qué tipo de actividades consideras útiles para la explotación de canciones en el aula de EL/E?

- ~~Interacción~~ - ordenar versos/párrafos - cantar por orden
- Escuchar detalle / idea general (huecos/preguntas)
- Adivinar la siguiente línea (o inventarla) - Comentar/
hablar sobre el tema
- Simplificación de mensaje. (o literalización)
- Detectar errores en un texto cambiado
- Traducir - Escribir una canción parecida

¿Cuáles crees que son las ventajas y desventajas del uso de canciones en el aula de español como lengua extranjera?

Ventajas:

- motivación
- aspectos culturales
- colaboración
- material real
- atención al detalle

Desventajas:

- no a todos gustará la canción
- los alumnos pueden sentirse
decepcionados
- nivel de idioma excesivamente
complejado
- prejuicios (poco serio, etc.).

Anexo III: fichas didácticas

Nivel A1-A2

“En mi garganta”

1. Lee el título de esta canción del grupo español Sidonie y observa el videoclip sin sonido¹⁵: ¿de qué crees que puede tratar la canción?

2. a. Aquí tienes algunas expresiones en español con la palabra principal del título, garganta. ¿Conoces su significado?

- a) tener un nudo en la garganta.
- b) tener dolor de garganta.
- c) subirse el corazón a la garganta.




Trata de unir cada una de las expresiones con una de estas definiciones:

- 1. Sentirse muy nervioso, a la espera de algo.
- 2. No poder hablar por emoción, susto, vergüenza o pena.
- 3. Sentir una sensación molesta en la garganta.

b. ¿Cuál de ellas crees que está relacionada con la canción? ¿Por qué?

3. En la página siguiente tienes la letra de la canción. Por parejas, trata de completar los huecos que faltan con las palabras adecuadas. Presta atención a que tengan sonidos similares a otras que aparecen en la canción para escoger palabras que rimen.

¹⁵ Videoclip de “En mi garganta” en: https://www.youtube.com/watch?v=WER_Rw4Tbv4

<p>Es el día de la cita, te he traído _____ del jardín de mi casero. ¡Te quiero!</p> <p>En la plaza, de repente, yo te veo entre la _____, me resbalo caigo al suelo. ¡Te quiero!</p> <p>Te tiendo la mano Y te ofrezco triste el _____. Te apartas un poco y me dices que estoy _____.</p> <p>Está en mi _____, está en mi _____, me está cortando y sangra, me está cortando y sangra. Me ahoga el “te quiero” que jamás podré decir.</p> 	<p>Yo te hablo y me atraganto, estoy temblando, quedo en _____. Tú me hablas, yo no entiendo. ¡Te quiero!</p> <p>En las Ramblas ya eres _____, tú has gritado policia, me he escondido en el puerto. ¡Te quiero!</p> <p>Espero la calma mientras tu crucero zarpa. Agito un pañuelo, digo adiós a la que _____</p> <p>Está en mi _____, está en mi _____, me está cortando y sangra, me está cortando y sangra. Me ahoga el “te quiero” que jamás podré decir.</p> <p>Está en mi _____, está en mi _____, me está cortando y sangra, me está cortando y sangra. Me ahoga el “te quiero” que jamás podré, me ahoga el “te quiero” que jamás podré, me ahoga el “te quiero” que jamás podré decir.</p>
---	--

4. Ahora escucha la canción y comprueba si las palabras que has utilizado son correctas.

5. Contesta a estas preguntas:

- a. ¿Qué le pasa al protagonista de la canción?
- b. ¿Sabes ahora cuál de las expresiones de la actividad 2 describe su situación?
- c. ¿Cuál es la frase que el protagonista no es capaz de decir? ¿Por qué crees que no puede decirlo?

6. Lee estas situaciones incómodas en las que alguien tiene que decir algo que le resulta difícil. Por parejas, escoge un papel y representa la situación frente al resto de la clase. Tu pareja deberá reaccionar a lo que le digas.

- Un médico tiene que decirle al familiar de un paciente que su ser querido ha fallecido.

- Una novia quiere dejar a su novio y no sabe cómo decírselo para no hacerle daño.

- Un hijo necesita contarle a su madre que ha roto un jarrón muy caro y quiere pedirle perdón.

- Una amiga quiere pedirle perdón a otra que está enfadada porque se olvidó de su cumpleaños.

- Un hombre intenta explicarle a su mujer que la ha engañado con otra mujer.

7. Imagina otra situación incómoda en la que tengas que decir algo que te resulte difícil. Escribe una pequeña carta o e-mail diciéndoselo a la persona adecuada. (80-100 palabras)



Nivel B1-B2

“Club de fans de John Boy”

1. Una actividad que les encanta a los jóvenes españoles y de todo el mundo en su tiempo libre es escuchar música e ir a conciertos de sus grupos favoritos. Algunos prefieren escuchar música en sus casas, pero a otros les gusta más escucharla en directo.



¿Y tú qué prefieres? Por parejas, comenta las ventajas y las desventajas de escuchar música en casa frente a las de ir a conciertos. Después, comparte tu opinión con el resto de la clase.

2. a. Lee esta descripción de la sexta edición del Santander Music Festival, uno de los festivales de música que se organizan en España durante el verano.

- Localización: Santander, Cantabria (ESPAÑA)
- Fecha de Formación: Julio 2009
- Estilo(s) musical(es): Electrónica, Rock, Pop, Pop/Rock

Santander Music es tu “Pequeño Gran Festival”. Un concepto aplicado a un entorno privilegiado y en un espacio en el que disfrutar de la música en directo se convierte en una experiencia inigualable. Santander Music es una emoción sensorial.



Hubiese sido una falta de respeto no crear un concepto de festival a la altura de las condiciones naturales de la Península de la Magdalena. Dos playas, una de las bahías más bellas del mundo, miles de metros cuadrados de césped natural y arbolado en un entorno con enclave

urbano a la vez. Santander Music es una emoción natural.

En solo un minuto, puedes pasar de practicar surf o tomar el sol tras un baño en el Cantábrico, a disfrutar de la deliciosa gastronomía cántabra y al momento darte la vuelta y ver en concierto a algunos de los artistas nacionales e internacionales más importantes de este tiempo. Santander Music es una emoción de placer.



Santander Music no entiende de colas, ni de largas esperas, no hay atascos y tampoco empujones. No hay codazos para acceder, comer o refrescarse bebiendo algo junto al mar. Santander Music es una emoción relajante.

En 2014 Santander Music afronta su sexta edición. Seis años de aprendizaje y crecimiento, seis años de esfuerzo para convertir este evento en una experiencia a la que siempre quieras volver y repetir. Seis años de disfrute y música en directo, mucha música en directo.

Santander Music 2014. ¡Emociónate!

b. Contesta las siguientes preguntas relacionadas con el texto:

- ¿Es un festival muy grande?
- ¿Dónde es el festival?
- ¿Qué actividades puedes hacer además de ver los conciertos?
- ¿Cuántas ediciones ha habido hasta ahora?
- ¿Te gustaría ir a un festival así? ¿Por qué?

3. a. Imagina que tienes que organizar un festival en algún lugar de España o Hispanoamérica. En pequeños grupos, tratad de decidir:

- cómo se llamará
- dónde queréis que sea
- qué tipo de música se escuchará
- qué otras actividades podrán realizar las personas que asistan.

b. Cuando tengáis una idea clara de cómo va a ser vuestro festival, escribid una breve descripción como la del texto en la actividad 2a. Después, uno de los miembros del grupo saldrá a exponer su festival al resto de la clase.

Recuerda algunas de las palabras que utilizamos para hablar de géneros musicales:

Pop
Rock
Electrónica
Jazz
Punk

c. ¿Cuál de los festivales crees que tendría más éxito? ¿A cuál te gustaría ir? ¿Por qué? Debate con el resto de tus compañeros

4. Love of Lesbian es un grupo español que ha tocado en el Santander Music Festival en muchas ediciones. A continuación, vas a escuchar su canción “Club de Fans de John Boy” (2009).

a. Conociendo solamente el título, ¿de qué crees que habla la canción?

b. Ahora fíjate en la letra que aparece en la página siguiente mientras escuchas la canción. Trata de rellenar los verbos que faltan en pretérito imperfecto o indefinido.

c. Después, observa el videoclip¹⁶. ¿Sabes ahora de qué trata la canción?

¹⁶ Videoclip de “Club de fans de John Boy”: <https://www.youtube.com/watch?v=kJznN0qM9s>

Todos los raros _____ al concierto
del gran telépata de Dublín.
Media hora antes invadimos el metro,
yo _____ obligado y tú en éxtasis.
Y tanto os _____ ocho como ochenta
a los fanáticos de John Boy,
frente al estadio ya _____ sus temas,
primeras filas vuestra obsesión.
_____ que John Boy _____ boreal,
algo ambiguo y de infancia gris.
Sinceramente yo lo _____ hasta morir.

La luz se _____.

¿Con cuál van a empezar?

A ti te daba igual,
_____ acertará.

¿Cómo es posible
que haya estado en tus infiernos?
Es imposible, no, misterio,
y quién tuviera su don.
Sería posible conocerte más por dentro.
No lo conseguiré, saber más de ti.
Yo no soy fan, otro fan de John Boy.
Odio a John Boy, tú odiarás a John Boy.

De aquellas masas _____ el gran insecto,
"tiene poderes" _____ a decir.
Creo que lleva media vida huyendo,
quizás le pasa lo mismo que a mí.
Había expandido su emisión global
desde Lima hasta Reikiavik.
y, sin embargo, a quien tenía cerca
no podía transmitir.

Mirada universal
de alcance personal,
me _____ por fin
con su verso letal.

¿Cómo es posible
que haya estado en sus infiernos?
Es imposible, no, misterio,
y quién tuviera su don.
Sería posible conocerte más por dentro.
No lo conseguiré, nunca sabré,
si yo no tengo su don,
si yo no tengo su don.
Y ahora ya soy, y ahora ya, ya lo soy,
y ahora ya soy otro fan de John Boy.
Y ahora ya soy, y ahora ya, ya lo soy,
y ahora ya soy otro fan de John Boy.



5. Como has visto en el videoclip de “Club de Fans de John Boy”, el protagonista odiaba al cantante al principio. Sin embargo, al final del vídeo se puede ver que le gusta mucho.

¿Alguna vez te ha ocurrido algo similar a ti o a alguien que conozcas? ¿Te han recomendado algún grupo de música que creías que no iba a gustarte y después te encantó? ¿Has ido al algún concierto al que no te apetecía ir y al final te gustó mucho? Describe tu experiencia brevemente. (100-120 palabras)

Nivel C1-C2

“Corazón elocuente”

1. Rellena las frases con las palabras que faltan y une cada parte de las oraciones para formar versos. Estos versos forman parte de una canción, ¿de qué crees que puede tratar?

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. y quiérete como un padre quiere | a. por llegar a fin de _____, |
| 2. Defiéndete con uñas y _____ | b. a un _____ antes de crecer, |
| 3. Maldícete sabiendo que tu vida | c. que te ayuden a creer, |
| 4. dedícate, existen mil recetas | d. es inferior a la de aquel, |
| 5. esmérate, vendrán más situaciones | e. que producen estrés. |
| 6. miéntete, consume cocaína | f. justo antes de dormir. |
| 7. excúlpate, piensa en un futuro | g. que te ayudan vivir, |
| 8. y encuentra en Dios más explicaciones | h. como no lo hiciste _____, |

2. Los versos de la actividad anterior pertenecen a dos estrofas de la canción “Corazón elocuente”, del grupo español Lori Meyers. Sin embargo, están desordenados. ¿Podrías ordenarlos para que las estrofas rimen?

3. Escucha la canción y comprueba si has ordenado los versos correctamente.

4. ¿De qué trata la canción? ¿A quién crees que se dirige?

5. Observa estas expresiones que aparecen en la canción. ¿Qué significan? Explícalas con tus palabras y elabora una oración con cada una.

- con uñas y dientes.
- llegar a fin de mes.
- parada inminente.

6. a. Observa nuevamente la letra de la canción y presta atención a los consejos que aparecen. ¿Te parecen buenos o malos consejos? ¿Cuáles modificarías?

b. En pequeños grupos, trata de cambiar algunos de los consejos por otros que consideres mejores. Ten cuidado de no alterar el ritmo ni la rima.

7. Escoge una pareja para realizar una tarea de improvisación: uno será alumno A y otro alumno B. Una vez decidido tu papel, lee las instrucciones que aparecen a continuación:

Alumno A: imagina que tienes un problema y que no sabes cómo solucionarlo y explícaselo a tu compañero.

Alumno B: escucha el problema de tu compañero y trata de darle consejos para ayudarlo a solucionarlo.